CGP800L-1J

NL	**NEDERLANDS**	**VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING**
FR	**FRANÇAIS**	**TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE**
DE	**DEUTSCH**	**ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG**
IT	**ITALIANO**	**TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE**
SV	**SVENSKA**	**ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN**
SK	**SLOVENČINA**	**PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU**
RO	**ROMÂNĂ**	**TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCŢIUNI ORIGINALE**

NL

1 TOEPASSING 2
2 BESCHRIJVING (FIG A) 2
3 INHOUD VAN DE VERPAKKING 2
4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN 3
5 BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 3
6 ASSEMBLAGE 3
6.1 Elektrische aansluiting 3
6.2 Aarde 4
7 GEBRUIK 4
7.1 Drukslang 4
7.2 Veiligheidsvereisten 4
8 REINIGING EN ONDERHOUD 5
8.1 Reiniging 5
9 TECHNISCHE GEGEVENS 5
10 PROBLEEMOPLOSSING 6
11 GARANTIE 7
12 MILIEU 7

1 TOEPASSING

CGP800L-1J Deze elektrische waterpompen kunnen buitenshuis (bv in de tuin) gebruikt worden. Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik.

WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

2 BESCHRIJVING (FIG A)

1. Aan/uitschakelaar
2. motorbehuizing
3. water ingang
4. water uitgang
5. elektrisch snoer en stekker

3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.

WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

1 elektrische waterpomp met 1,2m Netsnoer
Handleiding

Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.

4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade		CE Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid
	Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door kinderen en door personen waarvan de lichamelijke, de zintuiglijke of de psychische capaciteiten verminderd zijn of door personen onthouden van ervaring of kennis, behalve als deze personen genieten door middel van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, een toezicht of door voorafgaande voorschriften betreffende het gebruik van het toestel.		

5 BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de pomp nooit voor ontvlambare of schadelijke vloeistoffen.
- Laat de pomp niet langer in bedrijf dan noodzakelijk.
- Deze waterpomp dient voor het pompen van schoon water. De pomp kan worden gebruikt voor irrigatie in de tuin, de toevoer van water naar een woning en de beregening van tuinen of landerijen. De pomp mag niet langdurig worden gebruikt voor het pompen van water dat bijvoorbeeld zand, steen of kleverige substanties bevat. Aangezien verontreinigd water bijtende chemicaliën kan bevatten, moet worden voorkomen dat de behuizing van de pomp hierdoor wordt aangetast. Gebruik deze pomp niet voor het pompen van drinkwater.

Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door kinderen en door personen waarvan de lichamelijke, de zintuiglijke of de psychische capaciteiten verminderd zijn of door personen onthouden van ervaring of kennis, behalve als deze personen genieten door middel van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, een toezicht of door voorafgaande voorschriften betreffende het gebruik van het toestel.

6 ASSEMBLAGE

- De voeding van de pomp moet tijdens de installatie zijn uitgeschakeld.
- Installeer de apparatuur in een droge, goedgeventileerde omgeving bij een temperatuur van minder dan 40°C.
- Als er door uw handelen sprake is van een overvloed aan water en het irrigatiegebied komt onder water te staan, dan kunt u een aantal maatregelen nemen (zoals de installatie van een apparaat voor de afvoer van het overtollige water, een alarm, een reservepomp, waterreservoir, enzovoort). De producent is echter niet verantwoordelijk voor mogelijke gevolgschade.
- Controleer voor gebruik van de waterpomp of het netsnoer en de stekker onbeschadigd zijn. Gebruik nooit een beschadigde pomp.

6.1 Elektrische aansluiting

- De elektricien die de installatie uitvoert, moet controleren of de elektrische aansluiting, inclusief de aardingsklem, voldoet aan de standaard.
- Het is noodzakelijk om de nominale stroom van het elektrische contact te controleren met een beschermende schakelaar - dit moet 30mA zijn.

6.2 Aarde

De waterpomp moet goed zijn geaard. Kortsluiting maakt de relevante garantievoorwaarden ongeldig. Als het noodzakelijk is om de oorspronkelijke kabel te verlengen, moet er een kabel met dezelfde diameter worden gebruikt.

7 GEBRUIK

De pompen zijn geen zgn. zelfaanzuigende pompen. Dit betekent dat de aanzuigslang eerst voorzien dient te worden van:

1 Een terugslagklep met filter (onderaan de aanzuigslang); deze zorgt ervoor dat na het uitschakelen van de pomp de slang en de pomp niet leeglopen. Dit gedeelte van de slang hangt in het weg te pompen water.
2 De slangtule met wartelmoer; deze kant van de slang wordt bevestigd op de voorkant van de pomp.
3 Beide toebehoren dienen met een slangklem goed op de slang vastgezet te worden.

Alvorens de slang op de pomp te bevestigen kunt u deze het beste eerst met water vullen. Daarna kunt u de driewegkraan of een andere 25mm (1") -verbinding op de uitgang van de pomp schroeven; dit is op de bovenkant van de pomp.
Vervolgens dient u het pomphuis volledig te vullen met water via de ingebouwde filter, en vervolgens weer af te sluiten. Indien nu zowel het pomphuis als de slang gevuld zijn met water kunt u door middel van de aan/uit-schakelaar de pomp inschakelen. De pomp begint nu onmiddellijk water te pompen. (In geval van pompen met vat : de druktank wordt eerst gevuld en het duurt enkele seconden voordat er water uit de aangesloten slang komt).
Als de pomp vervolgens weer uitgeschakeld wordt blijft er water in het pomphuis en de slang staan, waardoor bij een volgend inschakelen de pomp direct water pompt. Als er geen terugslagklep gemonteerd is of als de afdichting tussen klep en slang onvoldoende is (slangklem!) kan het geheel weer leeglopen en moet weer opnieuw gevuld worden om de pomp naar behoren te laten werken.

7.1 Drukslang

De drukslang transporteert het water van de pomp naar het waterconsumptiepunt (bijvoorbeeld een kraan). Om het wrijvingsverlies ten gevolge van de waterdruk te minimaliseren, adviseren wij een drukslang met een minimumdiameter van 20mm (3/4").

- Wanneer de tuinpomp werkt, moet de waterafvoer (bijvoorbeeld een kraan of een sproeier) zijn geopend om de lucht uit de slang te laten ontsnappen. Blijft de wateruitlaat vijf minuten of langer gesloten, dan kan dit leiden tot oververhitting en beschadiging van de pomp.
- De pomp moet worden beschermd tegen bevriezing.
- Zand en stenen in het water dat wordt aangezogen kunnen zorgen voor versnelde slijtage van de pomp en zo de effectieve capaciteit verminderen. Installeer daarom altijd een filter.
- Deze waterpomp is niet geschikt voor langdurig, continu gebruik, bijvoorbeeld in industriële of mijnbouwkundige toepassingen of voor gebruik in een systeem voor waterrecirculatie.

7.2 Veiligheidsvereisten

- De voeding moet voldoen aan de vereisten die staan vermeld op de waterpomp. Raadpleeg eventueel de instructies van uw elektriciteitsbedrijf voor veilige aansluitingen. Sluit de pomp niet aan als deze en de voedingskabel niet overeenkomen met de gestelde eisen!
- Til de pomp nooit op aan de kabel.
- Verwijder nooit de stekker en kort de kabel nooit in. Als u dit doet, komt de garantie te vervallen.
- Houd de aansluiting (stekker en stopcontact) droog.
- Gebruik de pomp niet in zwembaden en meren of in andere situaties waarbij personen fysiek in contact kunnen komen met het water.
- Koppel steeds de stroomtoevoer naar de pomp los vóór u ze reinigt of er onderhoud aan uitvoert.

- Deze pomp is geschikt voor het pompen van water met een temperatuur van minimaal 4 en maximaal 35 °C.
- De pomp mag niet droog draaien. Dit kan leiden tot onherstelbare schade.
- Koppel de waterpomp altijd los van de voeding als u de pomp gaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

8 REINIGING EN ONDERHOUD

Opgelet ! Trek de netstekker uit de contactdoos alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten.

8.1 Reiniging

Onder normale omstandigheden behoeft de pomp geen onderhoud. De pomp mag echter niet buiten staan als het regent. Ook mag de pomp niet worden opgesteld in een omgeving die vochtig of vuil is of waar het vriest.

- Voorkom bevriezing, onnodig draaien van de motor en blokkades door verontreinigd water.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen worden vervangen door deskundig personeel. Schade die het gevolg is van kortsluiting, valt buiten de garantievoorwaarden.
- In het geval van problemen met de pomp, moeten reparaties die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door een goedgekeurd onderhoudscentrum.

Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniawater, etc. Deze oplosmiddelen kunnen de plastic onderdelen beschadigen.

9 TECHNISCHE GEGEVENS

type	CGP800L-1J
Netspanning	230V~ / 50Hz
vermogen	800 W
Max. capaciteit pomp	3200 l/uur
Max. opvoerhoogte	40 m
Max. aanzuighoogte	7 m
Max. watertemperatuur	35°C
Min. diameter aanzuigslang	1" (25mm)
Min diameter drukslang	¾" (20mm)
Kabellengte	1,2 m

10 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De elektromotor draait, maar er wordt geen water aangezogen.	1. Nadat de pomp is gestart, wordt het reservoir in de pomp niet gevuld met water.	1. Vul de pomp met water.
	2. Aanzuigslang sluit niet goed aan op de pomp.	2. Controleer de aanbevolen en de gebruikte onderdelen van de pomp, bijvoorbeeld verbindingsstuk van de aanzuigslang. verbindingsstuk van de drukslang. klemring, aanzuigslang, enzovoort, inclusief de afdichtstrip van teflon of van hennepkoord. De pomp werkt alleen goed met een goede afdichting
	3. Het filter van de terugslagklep van de aanzuigmond is geblokkeerd.	3. Maak de terugslagklep van de aanzuigmond en het filterscherm schoon.
	4. De lucht kan de drukslang niet verlaten omdat de waterafvoer is gesloten.	4. Open de waterafvoer (bijvoorbeeld kraan, sproeier) zodra de pomp begint met het aanzuigen van water.
	5. De wachttijd komt niet overeen met de instructies.	5. Vul de aanzuigslang geheel met water of controleer de aanzuigslang tenminste 7 minuten nadat de pomp is gestart.
	6. Overdreven aanzuighoogte (>8m).	6. Verlaag de aanzuighoogte.
	7. De terugslagklep zuigt geen water aan.	7. Controleer hel waterniveau van het reservoir. Gebruik, indien nodig, een langere aanzuigslang.
De elektromotor start niet.	1. Er wordt geen voeding doorgegeven.	1. Controleer de voeding.
	2. De ventilator kap hindert het draaien van de bladen.	2. Haal de stekker los, verwijder de ventilatorkap met een schroevendraaier en breng de kap opnieuw aan. Draai het schoeprad een stukje om te zien of deze vrij kan draaien.
	3. Waaier geblokkeerd.	3. Haal de stekker los en schuif de as met behulp van de schroevendraaier door de ventilatorkap. Als de as is geblokkeerd, moet u deze door een servicecentrum laten nakijken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterafvoer.	1. Overdreven aanzuighoogte (>8m).	1. Controleer de aanzuighoogte.
	2. Het filterscherm van de terugslagklep klep is geblokkeerd.	2. Maak het filterscherm schoon.
	3. Het waterpeil in het reservoir is te ver gezakt.	3. Steek de onderste klep dieper in het water.
	4. De effectieve capaciteit van de pomp is afgenomen doordat het water is verontreinigd.	4. Was de behuizing van de pomp, de aanzuigslang en afvoerdrukslang met drukwater.
De hittegevoelige schakelaar kan de pomp niet uitschakelen.	1. Overbelasting van de elektromotor als gevolg van wrijving die ontstaat doordat verontreiniging in de motor komt.	1. Was de behuizing van de pomp met drukwater.
De schakelaar op de pomp is altijd AAN of UIT.	1. Er is geen terugslagklep op de aanzuigslang aangebracht.	1. Controleer of de aanzuigslang een retourklep bevat.
De schakelaar schakelt doorlopend in en uit (bij gebruik voor huishoudelijk gebruik).	1. Het rubber membraan in het drukvat is gescheurd.	1. Vervang het rubber membraan of de houder
	2. De houder bevat geen perslucht.	2. Stuit een geschikte klep aan op een persluchthouder (1,8 bar) en vul het drukvat met lucht.

11 GARANTIE

Geachte klant, onze producten worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. In geval van een foutieve werking die op materiaal- of verwerkingsfouten duidt, neemt u contact op met uw Hornbach-Baumarkt. Om garantie-eisen te claimen geldt:

1. Deze bepalingen regelen extra garantievergoedingen en zijn voor u gratis. De wettelijke garantieclaims blijven onaangetast.
2. De garantievergoeding beperkt zich tot materiaal- of fabricatiefouten en het verhelpen ervan resp. de vervanging van het toestel. Omdat onze toestellen niet voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik zijn geconstrueerd, komt het garantiecontract niet tot stand, als het toestel bij zulke of gelijkaardige bezigheden wordt gebruikt. Uitgesloten zijn bovendien schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet in acht nemen van de montage- of gebruiksaanwijzing (zoals bijv. aansluiting aan een verkeerde netspanning of een verkeerd stroomtype), niet vakkundige installatie, onjuist of ondeskundig gebruik (zoals bijv. overbelasting van het toestel of gebruik van niet toegelaten werktuigen of toebehoren), niet in acht nemen van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het toestel (zoals bijv. zand, stenen of stof), geweld of invloeden van buitenaf (zoals bijv. beschadigingen door vallen) evenals door normale slijtage door gebruik (zoals bijv. accu's, mes, enz.). Het recht op garantie vervalt als er aan het toestel reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantietijd bedraagt 2 jaar en begint met de verkoopdatum van het toestel. Garantieclaims moet u binnen de garantietijd en binnen twee weken na het vaststellen van het defect doen gelden. Een latere claim is uitgesloten. Door de reparatie of de vervanging van het toestel wordt de garantietijd niet verlengd en begint er geen nieuwe garantietijd voor het toestel of voor eventuele vervangstukken.
4. Om uw garantieclaim te doen gelden, contacteert u uw Hornbach-Baumarkt en toont u de originele kassabon of een andere gedateerd aankoopbewijs. Bewaar daarom goed uw kassabon! Geef een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de reclamatie. Als het defect door onze garantievergoeding wordt gedekt, krijgt u meteen een gerepareerd of een nieuw toestel terug.

12 MILIEU

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.
Het elektrische afval mag niet op dezelfde manier behandeld worden dan het gewone huishoudelijke afval. Breng het naar een recyclagecentrum op plaatsen waar zulke gepaste installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

FR

1 UTILISATION 2
2 DESCRIPTION (FIG. A) 2
3 LISTE DES PIECES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE 2
4 PICTOGRAMMES 3
5 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES 3
6 MONTAGE 3
6.1 Connexion électrique 3
6.2 Terre 4
7 UTILISATION 4
7.1 Tuyau de pression 4
7.2 Précautions d'usage 4
8 NETTOYAGE ET ENTRETIEN 5
8.1 Nettoyage 5
9 DONNEES TECHNIQUES 5
10 RECHERCHE DE PANNE 6
11 GARANTIE 7
12 ENVIRONNEMENT 7

1 UTILISATION

CGP800L-1J cette pompe de jardin électriques peuvent être utilisées à l'extérieur (par exemple, dans le jardin).
Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

MISE EN GARDE ! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

1. Commutateur marche/arrêt
2. Carter moteur
3. Entrée d'eau
4. Sortie d'eau
5. Câble & prise

3 LISTE DES PIECES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.

AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

1 pompe avec 1,2m de câble

En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

4 PICTOGRAMMES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.		CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.
	L'usage de cet appareil ne convient pas aux enfants et aux personnes dont les capacités physiques ou sensorielles sont diminuées ou aux personnes dépourvues d'expérience ou de connaissances, excepté si ces personnes bénéficient de la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes préalables relatives à l'utilisation de l'appareil.		

5 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

- Cette pompe à eau ne doit pas être utilisée avec des liquides inflammables ou dangereux.
- Évitez de faire fonctionner la pompe au ralenti.
- Cette pompe est prévue pour fonctionner avec de l'eau claire. Elle peut être utilisée pour l'irrigation dans le jardin, l'adduction d'eau dans la maison et l'arrosage du jardin ou de cultures.
- Cette pompe à eau ne doit pas être exposée longtemps aux impuretés, au sable, aux pierres, aux substances poisseuses, etc., qui pourraient être associés au liquide transporte. Ce dernier pouvant contenir des substances chimiques corrosives, il est nécessaire de veiller à ce qu'elles n'endommagent pas le corps de la pompe. Il est interdit d'utiliser cette pompe pour transporter de l'eau potable.

L'usage de cet appareil ne convient pas aux enfants et aux personnes dont les capacités physiques ou sensorielles sont diminuées ou aux personnes dépourvues d'expérience ou de connaissances, excepté si ces personnes bénéficient de la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes préalables relatives à l'utilisation de l'appareil.

6 MONTAGE

- Déconnectez l'alimentation électrique de la pompe lorsque vous installez celle-ci.
- Il est recommandé de conserver le matériel dans un endroit sec et bien ventilé, à une température inférieure à 40°C, pendant son installation.
- Si, suite à votre intervention ou aux conséquences d'une inondation du site à irriguer, l'eau à pomper est en quantité excessive, vous devez prendre un certain nombre de mesures préventives (p. ex. installer un dispositif permettant l'écoulement de l'excès d'eau, une alarme, une pompe d'appoint, un réservoir d'eau, etc.). Notre société n'est en aucun cas responsable des pertes éventuelles provoquées par cette situation.
- Il est nécessaire d'inspecter la pompe avant de l'utiliser pour s'assurer que le cordon d'alimentation ou la fiche n'est pas endommagée afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.

6.1 Connexion électrique

- L'électricien chargé de l'installation doit vérifier que les connexions électriques, notamment la borne de terre, sont conformes aux normes.
- Il est nécessaire de vérifier l'intensité nominale du contact électrique avec l'interrupteur de protection. Cette valeur doit être de 30 mA.

6.2 Terre

La pompe à eau doit être correctement raccordée à la terre. La mise en court-circuit invalide les articles applicables de la garantie. Les pièces de rechange sont à votre charge. S'il la longueur du câble d'origine doit être augmentée, vous devez utiliser un câble de section identique.

7 UTILISATION

Les pompes ne sont pas des pompes à amorçage automatique. Il faut donc avant tout connecter le tuyau d'aspiration aux éléments suivants :

1. Le clapet anti-retour avec le filtre (au niveau de la base du tuyau d'aspiration). Cela permet d'éviter que le tuyau et la pompe ne fonctionnent à sec après la déconnexion de la pompe. Cette partie du tuyau bloque l'eau en cours de pompage.
2. Le manchon avec son écrou de raccordement. Cette extrémité du tuyau est fixée a l'avant de la pompe.
3. Ces deux éléments doivent être correctement vissés sur le tuyau à l'aide du clip de serrage.

Il est préférable de remplir le tuyau d'eau avant de le fixer à la pompe. Vous pouvez ensuite fixer le robinet à trois voies ou un autre connecteur 25mm (1") à la sortie de la pompe, qui se trouve sur le dessus de cette dernière.
Vous devez ensuite remplir la pompe complètement d'eau par l'ouverture du filtre intégré (refermer hermétiquement).
Si le boîtier et le tuyau sont remplis d'eau, vous pouvez mettre la pompe en marche en utilisant l'interrupteur de marche/arrêt. La pompe commence immédiatement à pomper l'eau. (Dans le cas d'un modèle avec cuve : (automatique), le réservoir de pression est tout d'abord rempli d'eau et il faut attendre quelques secondes pour que l'eau s'échappe du tuyau raccordé.)
Lorsque la pompe est ensuite mise hors tension, l'eau reste à l'intérieur de son boîtier et du tuyau. Cela permet à la pompe de redémarrer immédiatement à la mise sous tension. Si aucun clapet anti-retour n'est fixé ou si le joint placé entre le clapet et le tuyau ne fonctionne pas correctement (clip de serrage du tuyau), la pompe est encore susceptible de fonctionner à sec et doit donc être remplie pour pouvoir fonctionner correctement.

7.1 Tuyau de pression

Le tuyau de pression sert à transporter l'eau depuis la pompe jusqu'au point de consommation (robinet, etc.). Nous recommandons d'utiliser un tuyau de pression d'un diamètre minimal de 20mm (3/4") afin de minimiser la perte de charge provoquée par la pression de l'eau.

- Lorsque la pompe de jardin fonctionne, la sortie de l'eau (robinet ou sortie du dispositif d'aspersion) doit être ouverte pour refouler l'air du tuyau. Si la sortie d'eau est fermée, la pompe peut être endommagée par surchauffe après plus de 5 minutes de fonctionnement.
- Placez la pompe à l'abri du gel.
- Le sable et les pierres contenus dans l'eau peuvent rapidement provoquer l'usure de la pompe et diminuer son débit utile. Pour cette raison, il est nécessaire d'installer un filtre.
- Cette pompe à eau n'est pas adaptée pour un fonctionnement à long terme, par exemple dans une entreprise industrielle ou minière, ou dans un système de recyclage de l'eau.

7.2 Précautions d'usage

- L'alimentation doit être conforme aux spécifications indiquées sur le produit. Reportez-vous, si nécessaire, aux instructions de votre fournisseur d'électricité local pour connaître les conditions de connexion. Si la pompe ou le câble d'alimentation n'est pas conforme à ces instructions, ne branchez pas la pompe !
- Ne transportez jamais la pompe en la tenant par son câble.
- Ne retirez jamais la fiche et ne raccourcissez pas le câble, si vous le faites, vous perdrez le bénéfice de la garantie. Maintenez les connexions (fiche et prise) au sec.

- N'utilisez pas la pompe dans une piscine, un lac ou tout autre endroit où des personnes pourraient être en contact physique avec l'eau, car elle n'est pas adaptée à cet usage.
- Débranchez toujours la pompe de l'alimentation électrique avant de la nettoyer ou d'en assurer l'entretien. Cette pompe est prévue pour pomper de l'eau ayant une température minimale de 4°C et une température maximale de 35°C.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec, car elle risque d'être irrémédiablement endommagée.
- Débranchez toujours la pompe de l'alimentation électrique avant tout nettoyage ou entretien.
- Nettoyez les chambres de temps en les rinçant avec de l'eau propre afin qu'elles ne soient pas obstruées par de la saleté.

8 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

8.1 Nettoyage

Dans des conditions d'utilisation normale, la pompe ne requiert aucun entretien. La pompe ne doit néanmoins jamais être placée en plein air lorsqu'il pleut, dans un endroit humide, sale ou soumis au gel.

- Il convient d'éviter le gel, le fonctionnement au ralenti ou le blocage par des impuretés.
- Débranchez toujours l'alimentation électrique avant tout entretien de la pompe.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un personnel qualifié. Les dommages provoqués par un court-circuit ne sont pas couverts par la garantie.
- Si la pompe ne fonctionne pas correctement, les réparations sous garantie doivent être effectuées par un centre de maintenance agréé.

N'utilisez jamais de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

9 DONNEES TECHNIQUES

Type	CGP800L-1J
Tension secteur	230V~ /50Hz
Puissance nominale	800 W
Capacité de pompage (débit) max.	3200 l/heure
Hauteur de refoulement max.	40 m
Niveau maximal de débit	7 m
Température max. de l'eau	35°C
Diamètre min. du tuyau d'aspiration	1" (25 mm)
Diamètre min. du tuyau de pression	¾" (20 mm)
Longueur du câble	1,2 m

10 RECHERCHE DE PANNE

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur électrique fonctionne mais la pompe n'aspire pas d'eau.	1. Après la mise en route, le corps de la pompe ne se remplit pas d'eau.	1. Remplissez la pompe d'eau.
	2. Étanchéité insuffisante du tuyau d'aspiration	2. Vérifiez les pièces et composants recommandés et utilisés de la pompe, p. ex. le joint du tuyau d'aspiration, le joint du tuyau de pression, la bague de serrage, le tuyau d'aspiration, etc., y compris la bande d'étanchéité de la vis en Teflon ou le cordon en chanvre. La pompe ne peut fonctionner que si elle *est*', étanche
	3. Le filtre à tamis du clapet anti-retour de rentrée d'aspiration est bloqué.	3. Nettoyez le clapet anti-retour et le filtre à tamis de rentrée d'aspiration.
	4. L'air ne peut pas s'échapper du tuyau de pression parce la sortie d'eau est fermée.	4. Lorsque la pompe commence à aspirer, ouvrez la sortie d'eau (p. ex. le robinet, la buse d'aspersion, etc.).
	5. Le délai d'attente n'est pas conforme aux réglementations.	5. Remplissez d'eau le tuyau d'aspiration ou vérifiez-le de nouveau 7 minutes après la mise en route de la pompe.
	6. Tète d'aspiration trop grande (> 8 m).	6. Réduisez la tète d'aspiration.
	7. Le clapet anti-retour n'aspire pas d'eau.	7. Vérifiez le niveau d'eau du puits ou de la piscine. Si possible, augmentez la longueur du tuyau d'aspiration.
Le moteur électrique ne fonctionne pas.	1. Pas d'alimentation électrique	1. Vérifiez l'alimentation électrique.
	2. La hotte du ventilateur gène la rotation de la paie.	2. Retirez la fiche d'alimentation, puis la hotte du ventilateur à l'aide d'un tournevis ; ensuite, réinstallez la hotte en faisant tourner légèrement la pale et vendez que celle-ci tourne librement.
	3. Ventilateur bloqué.	3. Retirez la fiche d'alimentation, déplacez l'arbre à laide du tournevis via la hotte du ventilateur. Si l'arbre est bloqué, envoyez-le à un centre de réparation pour inspection.

Problème	Cause possible	Solution
Débit d'eau insuffisant.	1. Tète d'aspiration trop grande (> 8 m).	1. Vérifiez la tête d'aspiration.
	2. Le filtre à tamis du clapet anti-retour est bloqué.	2. Nettoyez le filtre à tamis.
	3. Le niveau d'aspiration d'eau est trop bas.	3. Immergez le clapet anti-retour en eau profonde.
	4. Les impuretés ont réduit le débit utile de la pompe.	4. Nettoyez le corps de la pompe, le tuyau d'aspiration et le tuyau de pression de refoulement avec de l'eau sous pression.
Interrupteur thermosensible ne permet pas d'arrêter la pompe.	1. Surcharge du moteur électrique due au frottement causé par les impuretés qui le pénètre.	1. Nettoyez le corps de la pompe avec de l'eau sous pression.
L'interrupteur de la pompe est toujours sur la position Arrêt (Off) ou Marche (ON).	1. Aucun clapet anti-retour installé sur le tuyau d'aspiration.	1. Vérifiez si un clapet anti-retour est installé sur le tuyau d'aspiration.
Mise en route/arrêts fréquents de la pompe (lorsqu'elle est utilisée pour un système d'alimentation en eau domestique).	1. Rupture de l'enveloppe en caoutchouc dans le réservoir sous pression.	1. Remplacez l'enveloppe en caoutchouc ou le réservoir.
	2. Pas d'air comprimé dans le réservoir.	2. Utilisez un clapet adéquat et reliez-le à une alimentation en air comprimé de 1,8 bar. puis remplissez d'air le réservoir.

11 GARANTIE

Chers clients, Nos produits font l'objet de sévère contrôle de qualité. En cas de dysfonctionnements pouvant laisser supposer un défaut de fabrication ou de matériel, veuillez vous adresser à votre grande surface de bricolage Hornbach. Pour faire valoir des droits de garantie les conditions suivantes sont à respecter:

1. Ces conditions concernent des garanties supplémentaires et sont gratuites pour vous. Il n'est pas dérogé aux droits de garantie prévus par la loi.
2. La garantie ne concerne que les défauts de fabrication et de matériel ainsi que leur élimination voir l'échange de l'appareil. Notre appareil n'étant pas prévu pour une utilisation à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles, la garantie ne couvre pas ces cas d'utilisation ou les activités équivalentes. D'autre part, en cas d'avarie, de dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation ou de montage (comme p.ex. une mauvaise tension du secteur ou type de courant), d'une installation non-conforme aux règles de l'art, d'une application abusive ou mauvaise (comme p.ex. la surcharge de l'appareil ou l'utilisation d'outils de travail ou d'accessoires non-agrées), de non-respect des consignes de maintenance et de sécurité, d'introduction de corps étrangers dans l'appareil (comme p.ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de recours à la force ou d'effet d'autrui (comme p.ex. des dommages dus à une chute) ainsi qu'en cas d'usure habituelle résultant d'une utilisation conforme (comme p.ex. batterie, lame, etc.) toute indemnisation est exclue. Toutes modifications effectuées sur l'appareil entraîne une extinction du droit de garantie.
3. La durée de garantie est de 2 ans à compter de date de l'achat de l'appareil. Les droits de garantie sont à faire valoir pendant la durée de la garantie et dans un délai de deux semaines à partir de la constatation du défaut. Une revendication ultérieure est exvlue. La durée de la garantie n'est ni prolongée en raison de la réparation ou de l'échange de l'appareil ni démarre une nouvelle garantie pour l'appareil ou les piéces de rechange éventuelles.
4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez vous adresser à votre grande surface de bricolage Hornbach et présentez le bon d'achat original ou un autre document daté attestant l'achat. C'est pourquoi pensez à conserver le ticket de caisse! Décrivez le mieux possible la raison de la réclamation. Si le défaut entre dans le cadre de notre garantie vous recevrez un appareil réparé ou nouveau dans les meilleurs délais.

12 ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

DE

1 EINSATZBEREICH 2
2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A) 2
3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS 2
4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE 3
5 BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE 3
6 MONTAGE 3
6.1 Elektrischer Anschluss 3
6.2 Erdung 4
7 BEDIENUNG DES GERÄTS 4
7.1 Druckschlauch 4
7.2 Sicherheitsbestimmungen 4
8 REINIGUNG UND WARTUNG 5
8.1 Reinigung 5
9 TECHNISCHE DATEN 5
10 FEHLERBESEITIGUNG 6
11 GARANTIE 7
12 UMWELT 7

1 EINSATZBEREICH

CGP800L-1J Diese elektrischen Gartenpumpe eignet sich für den Einsatz im Freien (z.B. im Garten)
Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz bestimmt.

WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

2 BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb. A)

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Motorgehäuse
3. Wassereingang
4. Wasserauslass
5. Netzkabel mit Stecker

3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSINHALTS

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.

WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

1 x Wasserpumpe mit 1,2 m Netzkabel

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeugs.		Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien.
	Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Kindern und Personen mit herabgesetzten physischen, geistigen oder psychischen Fähigkeiten benutzt zu werden, sowie von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse mit/von solchen Geräten, außer wenn diesen Personen durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person die Anwendung oder die den Gebrauch dieses Geräts betreffenden Vorschriften vorher erklärt werden.		

5 BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Wasserpumpe darf nicht mit feuergefährlichen oder schädlichen Flüssigkeiten betrieben werden.
- Das Trockenlaufen der Wasserpumpe muss vermieden werden.
- Diese Wasserpumpe ist für den Einsatz mit sauberem Wasser konstruiert. Zu ihren Anwendungsgebieten gehört die Gartenbewässerung, die Wasserversorgung eines Haushalts, die Befeuchtung/Sprengung im Garten oder auf landwirtschaftlichen Nutzflächen.
- Diese Wasserpumpe darf nicht für längere Zeit Verunreinigungen, wie Sand, Steinen, klebrigen Substanzen etc. in der Pumpflüssigkeit ausgesetzt werden. Da die Pumpflüssigkeiten korrosive chemische Substanzen enthalten können, ist es von besonderer Wichtigkeit, deren Einwirkung auf das Material des Pumpenkörpers zu verhindern. Diese Pumpe ist nicht für den Transport von Trinkwasser geeignet.

6 MONTAGE

- Während der Installation der Wasserpumpe muss die Stromversorgung unterbrochen sein.
- Die Installation des Geräts muss unter trockenen und gut belüfteten Bedingungen, sowie bei einer Temperatur von unter 40 °C erfolgen.
- Wenn zu viel Pumpwasser durch eigenes Verschulden das zu bewässernde Areal überflutet, können Sie eine Reihe von Schutzmaßnahmen treffen (z.B. die Installation einer Vorrichtung zur Beseitigung des Wassers, eine Alarmvorrichtung, eine Reservepumpe, ein Wasserbehälter etc.). In jedem Fall ist der Hersteller für dadurch verursachte Schäden und Verluste nicht verantwortlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss die Wasserpumpe aus Sicherheitsgründen daraufhin untersucht werden, ob das Netzkabel oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen. Es ist streng verboten, eine beschädigte Pumpe in Betrieb zu nehmen.

6.1 Elektrischer Anschluss

- Der für die Installation verantwortliche Elektriker muss sich davon überzeugen, dass die elektrischen Anschlüsse, einschließlich des Erdungskontakts, dem Standard entsprechen.

- Es ist erforderlich, die Normspannung des elektrischen Kontakts mit dem Schutzschalter zu überprüfen - Sie muss 30 mA betragen.

6.2 Erdung

Die Pumpe muss gut geerdet sein. Durch einen Kurzschluss werden die entsprechenden Artikel der Garantievereinbarung ungültig. Wenn es nötig ist, das Originalkabel zu verlängern, muss ein Kabel mit dem gleichen Querschnitt verwendet werden.

7 BEDIENUNG DES GERÄTS

Die Pumpen sind keine selbstansaugenden Pumpen. Daher muss der Ansaugschlauch zuerst wie im Folgenden beschrieben ausgerüstet werden:

1 Rückschlagventil mit Filter; damit stellen Sie sicher, dass nach dem Ausschalten der Pumpe der Schlauch und die Pumpe nicht trocken laufen. Dieser Teil des Schlauchs hält das gepumpte Wasser zurück.
2 Schlauchanschluss mit Kupplungsmutter; dieses Schlauchende wird mit der Vorderseite der Pumpe verbunden.
3 Beide Zubehörteile müssen mit Schlauchklemmen sicher am Schlauch befestigt werden.

Bevor Sie den Schlauch mit der Pumpe verbinden, sollten Sie diesen am besten mit Wasser füllen. Danach können Sie den Dreiwegehahn oder eine andere 25 mm (1-Zoll)-Verbindung mit dem Auslass der Pumpe verbinden; dieser befindet sich oben an der Pumpe.
Anschließend müssen Sie das Pumpengehäuse durch die Öffnung des integriertem Filters mit Wasser füllen und wieder gut verschließen.

Wenn sowohl das Pumpengehäuse als auch der Schlauch mit Wasser gefüllt sind, können Sie die Pumpe mit dem Ein-/Aus-Schalter anschalten. Die Pumpe beginnt nun sofort damit, Wasser zu pumpen. (Bei der Automatik-Version (Auto) wird zunächst der Drucktank gefüllt, wodurch es einige Sekunden dauert, bis Wasser aus dem angeschlossenen Schlauch kommt.)
Wenn die Pumpe anschließend wieder abgestellt wird, bleibt Wasser im Pumpengehäuse und im Schlauch zurück. Wenn die Pumpe das nächste Mal eingeschaltet wird, pumpt sie sofort Wasser. Wenn das Rückschlagventil nicht angebracht wurde oder wenn Ventil und Schlauch nicht richtig verbunden sind (Schlauchklemme!), kann die Pumpe wieder trocken laufen und muss neu gefüllt werden, damit sie richtig funktioniert.

7.1 Druckschlauch

Der Druckschlauch transportiert das Wasser von der Pumpe zu dem Ort, an dem es benötigt wird (z.B. Wasserhahn usw.). Um den Reibungsverlust durch den Wasserdruck zu minimieren, empfehlen wir die Verwendung eines Druckschlauchs mit einem Mindestdurchmesser von 20 mm (3/4 Zoll).

- Wenn die Gartenpumpe in Betrieb ist, muss der Wasserauslass (z.B. der Hahn oder die Sprinkleranlage) offen sein, um die Luft aus dem Schlauch entweichen lassen zu können. Wenn der Wasserauslass geschlossen ist, kann die Pumpe nach einer Betriebszeit von mehr als 5 Minuten durch Überhitzung beschädigt werden.
- Die Pumpe muss vor Frost geschützt werden und darf nicht einfrieren.
- Sand und Steine im Pumpwasser können zum schnellen Verschleiß der Pumpe führen und ihre effektive Leistung verringern. Die Installation eines Filters ist daher erforderlich.
- Diese Pumpe ist nicht für den Dauereinsatz geeignet, z.B. in der Industrie, im Bergbau oder für ein Wasseraufbereitungssystem.

7.2 Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss mit den auf dem Produkt angegebenen Spezifikationen übereinstimmen. Falls nötig, fragen Sie Ihr Energieversorgungsunternehmen nach den erforderlichen Anschlussbedingungen. Wenn Pumpe und Netzkabel den Bedingungen nicht entsprechen, dürfen Sie die Pumpe nicht anschließen!

- Tragen Sie die Pumpe niemals am Kabel.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, und verkürzen Sie das Kabel nicht. Falls Sie dies doch tun, verlieren Sie alle Garantieansprüche. Halten Sie die Anschlüsse (Stecker und Steckdose) trocken.
- Die Pumpe ist für den Gebrauch in Swimming Pools, Teichen, Bädern und bei anderen Umständen nicht geeignet, in denen Personen mit dem Wasser in Berührung kommen können, und sie darf daher für solche Zwecke nicht verwendet werden.
- Trennen Sie die Pumpe immer von der Stromversorgung, wenn Sie sie reinigen oder wenn Sie Wartungsarbeiten am Teich durchführen. Die Pumpe ist zum Pumpen von Wasser mit einer Temperatur von 4 °C (Min.) und 35 °C (Max.) ausgelegt.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen; dies kann zu irreparablen Schäden führen.
- Vor allen Wartungs- und/oder Reinigungsarbeiten muss die Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Kammern, indem Sie diese mit klarem Wasser ausspülen, um zu verhindern, dass diese durch Schmutz verstopft werden.

8 REINIGUNG UND WARTUNG

WARNHINWEIS! – Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

8.1 Reinigung

Unter normalen Bedingungen ist die Wasserpumpe wartungsfrei. Die Pumpe darf aber Regen nicht ausgesetzt werden, und sie darf nicht an einem feuchten Ort, in schmutziger Umgebung oder bei Frosttemperaturen aufgestellt sein.

- Das Einfrieren, Trockenlaufen oder die Blockierung durch Verunreinigungen muss vermieden werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem fachkundigem Elektriker ersetzt werden. Schäden durch Kurzschluss werden von der Garantieerklärung nicht abgedeckt.
- Bei Problemen mit der Pumpe müssen Garantiereparaturen von einem vom Hersteller autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

Benutzen Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

9 TECHNISCHE DATEN

Modell	CGP800L-1J
Nennspannung	230V~ /50 Hz
Leistungsaufnahme	800 W
Max. Pumpenkapazität	3200 L/Stunde
Max. Förderhöhe	40 m
Max. Ansaughöhe	7 m
Max. Wassertemperatur	35 °C
Max. Durchmesser Ansaugschlauch	1" (25 mm)
Min. Durchmesser Druckschlauch	¾" (20 mm)
Länge Netzkabel	1,2 m

10 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Elektromotor läuft, aber die Pumpe saugt kein Wasser an.	1. Der Pumpenkörper wird nach dem Start der Pumpe nicht mit Wasser gefüllt.	1. Füllen Sie die Pumpe mit Wasser.
	2. Das Ansaugschlauch ist nicht fest genug angebracht, oder er ist undicht.	2. Überprüfen Sie die empfohlenen und benutzten Teile und Komponenten der Pumpe, z.B. den Anschluss des Ansaugschlauchs, den Anschluss des Druckschlauchs, den Klemmring, den Ansaugschlauch selbst etc., und den Versiegelungsstreifen aus Teflon oder Hanfseil. Die Pumpe kann nur bei absolut dicht versiegelten Anschlüssen arbeiten.
	3. Das Filtersieb des Rückschlagventils des Ansaugeinlasses ist blockiert.	3. Reinigen Sie das Rückschlagventil des Ansaugeinlasses und das Filtersieb.
	4. Die Luft kann nicht aus dem Druckschlauch entweichen, weil der Wasserauslass geschlossen ist.	4. Öffnen Sie den Wasserauslass (z.B. den Wasserhahn, die Sprinklerdüse etc.), wenn die Pumpe zu arbeiten beginnt.
	5. Die Wartezeit entspricht nicht den Bestimmungen.	5. Füllen Sie den gesamten Ansaugschlauch mit Wasser, oder überprüfen Sie ihn erneut mindestens 7 Minuten nach dem Start der Pumpe.
	6. Zu große Ansaughöhe (über 8 m).	6. Die Ansaughöhe kleiner wählen.
	7. Das Rückschlagventil saugt kein Wasser an.	7. Überprüfen Sie den Wasserstand des Wasserbehälters. Falls möglich, verlängern Sie den Ansaugschlauch.
Der Elektromotor läuft nicht.	1. Keine Stromversorgung.	1. Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	2. Die Ventilatorabdeckung behindert die Rotation des Flügelrads.	2. Nehmen Sie den Netzstecker ab, entfernen Sie die Ventilator-abdeckung mit einem Schrauben-zieher, und setzen Sie diese erneut auf, indem Sie das Flügelrad vorsichtig drehen, um zu prüfen, ob es frei rotieren kann.
	3. Der Ventilator ist blockiert.	3. Nehmen Sie den Netzstecker ab, und bewegen Sie den Schaft mit einem Schraubenzieher durch die Ventilatorabdeckung. Wenn der Schaft blockiert ist, schicken Sie ihn zur Überprüfung an ein vom Hersteller autorisiertes Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Unzureichender Wasserausfluss.	1. Zu große Ansaughöhe (über 8 m).	1. Die Ansaughöhe kleiner wählen.
	2. Das Filtersieb des Rückschlagventils ist blockiert.	2. Reinigen Sie das Filtersieb.
	3. Der Ansaugwasserspiegel ist zu niedrig.	3. Das Rückschlagventil tiefer ins Wasser tauchen.
	4. Verunreinigungen reduzieren die effektive Leistung der Pumpe.	4. Reinigen Sie das Gehäuse der Pumpe, den Ansaugschlauch und den Auslass-Druckschlauch mit Druckwasser.
Der Hitzeschutzschalter kann die Pumpe nicht abschalten.	1. Überlastung des Elektromotors durch Reibung aufgrund von Verunreinigungen, die in den Motor eindringen.	1. Reinigen Sie das Gehäuse der Pumpe mit Druckwasser.
Der Pumpenschalter steht immer auf AN oder AUS.	1. Kein Rückschlagventil am Ansaugschlauch installiert.	1. Überprüfen Sie, ob am Ansaugschlauch ein Rückschlagventil angebracht ist.
Häufiges An- und Ausschalten des Pumpenschalters (bei Verwendung für die Haushalts-Wasserversorgung).	1. Bruch der Gummiverkleidung im Drucktank.	1. Ersetzen Sie die Gummiverkleidung oder den Tank.
	2. Keine Druckluft im Tank.	2. Benutzen Sie ein geeignetes Ventil, und verbinden Sie es mit einer Druckluftzufuhr (1,8 Bar); füllen Sie den Tank mit Luft.

11 GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Unsere Produkte unterliegen strengen Qualitätskontrollen. Im Falle von Fehlfunktionen, die auf Materialoder Verarbeitungsfehler hinweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Baumarkt.
Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt:
1. Diese Bedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen und sind für Sie kostenlos. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt.
2. Die Garantieleistung beschränkt sich auf Material- oder Herstellungsfehler und deren Behebung bzw. den Austausch des Gerätes. Da unsere Geräte nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert sind, kommt der Garantievertrag nicht zu Stande, wenn das Gerät in solchen oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung (wie z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), nicht fachgerechte Installation, missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß (wie z.B. Akkus, Messer, etc.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Verkaufsdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind innerhalb der Garantiezeit und innerhalb von zwei Wochen nach dem Erkennen des Defektes geltend zu machen. Eine spätere Geltendmachung ist ausgeschlossen. Durch die Reparatur oder den Austausch des Gerätes wird die Garantiezeit nicht verlängert noch eine neue Garantiezeit für das Gerät oder etwaige Ersatzteile in Gang gesetzt.
4. Um Garantieansprüche geltend zu machen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Baumarkt und legen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis vor. Bewahren Sie die daher den Kassenbon gut auf! Beschreiben Sie den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

12 UMWELT

Werfen Sie Ihr Gerät nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.
Sie dürfen es nicht in den normalen Hausmüll geben, sondern Sie müssen es in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über das Recycling.

IT

1 APPLICAZIONE 2
2 DESCRIZIONE (FIG. A) 2
3 DISTINTA DEI COMPONENTI 2
4 SIMBOLI 3
5 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE 3
6 ASSEMBLAGGIO 3
6.1 Apparecchiature elettriche collegate 3
6.2 Scarico a terra 4
7 FUNZIONAMENTO 4
7.1 Tubo a pressione 4
7.2 Requisiti di sicurezza 4
8 PULIZIA E MANUTENZIONE 5
8.1 Pulizia 5
9 DATI TECNICI 5
10 ELIMINAZIONE DI ERRORI 6
11 GARANZIA 7

1 APPLICAZIONE

CGP800L-1J Queste pompe elettriche per giardinaggio sono indicate per l'uso all'aperto (per esempio in giardino).
L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.

AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettroutensile solo accompagnato da queste istruzioni.

2 DESCRIZIONE (FIG. A)

1. Interruttore On-Off
2. Scocca
3. Ingresso dell'acqua
4. Uscita dell'acqua
5. Cavo e spina

3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.

AVVERTENZA I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

1 x pompa idrica con cavo di alimentazione da 1,2 m

Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

4 SIMBOLI

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:

	Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.		In conformità con le norme fondamentali sulla sicurezza delle direttive europee.
	Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, da persone affette da disabilita fisiche, mentali o dello sviluppo, né da persone prive della necessaria esperienza o conoscenza, eccetto nei casi in cui queste ultime ricevano istruzioni da una persona che si assuma la responsabilità della loro sicurezza o da un supervisore, o studino le precedenti istruzioni relative all'uso dell'apparecchio.		

5 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Questa pompa idrica non deve essere utilizzata con liquidi infiammabili o tossici.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa idrica.
- Questa pompa idrica è ideata per funzionare con acque pulite. Fra le applicazioni previste vi sono l irrigazione di giardini. L'approvvigionamento idrico per l uso domestico, l irrigazione a pioggia di giardini o terreni coltivati.
- Evitare l'esposizione prolungata della pompa a impurità, sabbia, pietre, sostanze viscose, ecc., mischiate al liquido aspirato. Poiché il liquido aspirato puó contenere sostanze chimiche corrosive, è necessario prestare particolare attenzione affinché esse non danneggino il materiale del corpo pompa. Non è autorizzato l'uso di questa pompa per l'aspirazione di acqua potabile.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, da persone affette da disabilità fisiche, mentali o dello sviluppo, né da persone prive della necessaria esperienza o conoscenza, eccetto nei casi in cui queste ultime ricevano istruzioni da una persona che si assuma la responsabilità della loro sicurezza o da un supervisore, o studino le precedenti istruzioni relative all'uso dell'apparecchio.

6 ASSEMBLAGGIO

- Durante l'installazione della pompa, l'alimentazione elettrica deve essere scollegata.
- Durante l'installazione della pompa, è necessario mantenere il luogo asciutto e ben ventilato, a una temperatura ambiente interiore a 40 C.
- In caso di eccesso d'acqua per un errare dell'operatore. con conseguente inondazione del sito da irrigare, e possibile intraprendere alcune misure protettive (per esempio, l'installazione di un dispositivo per lo scarico dell'acqua in eccesso, un allarme, una pompa di riserva. un serbatoio idrico, ecc). L'azienda declina ogni responsabilità per qualsivoglia danno cosi provocato.
- Prima dell'uso, verificare la sicurezza della pompa controllando che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati.

6.1 Apparecchiature elettriche collegate

- L'elettricista responsabile dell'installazione deve verificare che i collegamenti elettrici siano conformi allo standard, compreso il terminale di terra.
- È necessario verificare la corrente nominale del contatto elettrico con interruttore di protezione: essa deve essere di 30 mA.

6.2 Scarico a terra

La pompa idrica deve essere dotata di scarico a terra. Sottoporre i componenti a corto circuito invalida la garanzia. In caso di necessità di un cavo di alimentazione più lungo. installarne uno con la stessa sezione di quello originale.

7 FUNZIONAMENTO

Le pompe non sono autoadescanti. Ciò significa che il tubo di aspirazione deve innanzitutto essere dotato di:

1 Valvola di non ritorno con filtro: garantisce che, dopo lo scollegamento della pompa, il tubo e la pompa stessa non restino a secco. Questa parte del tubo è sospesa nell'acqua da pompare.
2 Tubo con dado di unione: questa estremità del tubo è collegata alla parte anteriore della pompa.
3 Entrambi gli accessori devono essere fissati saldamente al tubo per mezzo dell'apposito dispositivo.

Prima di fissare il tubo alla pompa, è consigliabile riempirlo d'acqua. Quindi è possibile avvitare il rubinetto a tre vie o un altro raccordo da 25 mm (1") allo scarico della pompa, ubicato sulla sommità del corpo.
Riempire con acqua attraverso il filtro integrato e richiudere.

Se il corpo pompa e il tubo sono entrambi pieni d'acqua, è possibile accendere la pompa per mezzo dell'interruttore on/off. La pompa inizia immediatamente a pompare acqua (nel caso della versione automatica, il serbatoio a pressione si riempie e, solo dopo qualche secondo, l'acqua inizia a fuoriuscire dal tubo collegato).
Quando la pompa viene spenta, l'acqua resta nel corpo pompa e nel tubo in modo che, all'accensione successiva, la pompa sarà immediatamente funzionale.
In assenza di valvola di non ritorno o se la guarnizione di tenuta tra la valvola e il tubo non funziona correttamente (dispositivo a clip del tubo!) e probabile che l'apparecchio resti nuovamente a secco e debba quindi essere riempito di nuovo per poter funzionare correttamente.

7.1 Tubo a pressione

Il tubo a pressione serve per trasferire l'acqua dalla pompa al sito di consumo (per esempio rubinetto, ecc). Al fine di ridurre al minimo la frizione provocata dalla pressione dell'acqua, si raccomanda di utilizzare un tubo del diametro minimo di 20 mm (3/4").

- Quando la pompa del giardino è in funzione, lo scarico dell'acqua (per esempio rubinetto o impianto di irrigazione a pioggia) deve essere aperto in modo da consentire l'eliminazione dell'aria dal tubo. Se l'uscita dell'acqua è chiusa, la pompa può subire danni per surriscaldamento dopo soli 5 minuti di funzionamento.
- Nei mesi invernali è necessario evitare il congelamento della pompa o l'installazione della stessa in luogo soggetto a gelate.
- La presenza di sabbia e pietre nell'acqua prelevata possono provocare una rapida usura della pompa e ridurne la capacita effettiva. È pertanto necessario installare un filtro.
- Questa pompa non è indicata per impieghi prolungati, per esempio in applicazioni industriali, estrattive o per sistemi di riciclo idrico.

7.2 Requisiti di sicurezza

- L'alimentazione deve essere conforme alle specifiche indicate sulla targa dati del prodotto. Se necessario, rivolgersi all'ente locale di approvvigionamento elettrico per ulteriori informazioni sulle condizioni di collegamento. Non effettuare il collegamento se la pompa o il cavo elettrico non sono conformi ai requisiti richiesti!
- Non trasportare mai la pompa afferrandola per il cavo.
- Non rimuovere mai la spina e non accorciare il cavo. Diversamente, la garanzia non avrà più effetto. Mantenere la spina e la presa elettrica ben asciutte.

- La pompa non è indicata per l'uso in piscine, laghi o altre situazioni in cui i presenti possano venire fisicamente a contatto con l'acqua, e pertanto non deve essere utilizzata per tali applicazioni.
- Scollegare sempre la pompa dalla rete di alimentazione durante la pulizia o la manutenzione del bacino. Questa pompa e indicata per il pompaggio di acqua a una temperatura compresa tra 4°C e 35°C.
- La pompa non deve essere azionata a secco perché subirebbe danni irreparabili.
- Scollegare sempre la pompa dalla rete di alimentazione prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.
- Pulire periodicamente le camere sciacquandole con acqua pulita al fine di eliminare eventuali ostruzioni.

8 PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.

8.1 Pulizia

In condizioni normali, la pompa non richiede manutenzione. Tuttavia, è opportuno evitare di esporre la pompa alla pioggia, all'umidità, alla sporcizia e al gelo.

- Evitare il congelamento, l'azionamento a vuoto e le ostruzioni da parte di impurità.
- Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un elettricista qualificato. Eventuali danni provocati da cortocircuiti non sono coperti dalla garanzia.
- In caso di problemi con la pompa, le riparazioni in garanzia devono essere effettuate presso un centro di manutenzione autorizzato.

Non usare mai solventi come petrolio, alcol, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.

9 DATI TECNICI

Modello	CGP800L-1J
Tensione di rete	230V~/50Hz
Potenza nominale:	800 W
Portata massima della pompa:	3200 l/h
Sollevamento massimo:	40 m
Livello massimo di aspirazione:	7 m
Temperatura massima dell'acqua:	35°C
Diametro minimo del tubo di aspirazione	1" (25 mm)
Diametro minimo del tubo a pressione:	¾" (20 mm)
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,2 m

10 ELIMINAZIONE DI ERRORI

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
Il motore elettrico e m funzione ma la pompa non aspira.	1. Dopo l'avvio della pompa, il corpo pompa non si riempie d'acqua.	1. Riempire d acqua la pompa.
	2. Il tubo di aspirazione non è sigillato in maniera adeguata.	2. Controllare le parti e i componenti raccomandati e utilizzati, per esempio il raccordo del tubo di aspirazione, il raccordo del tubo a pressione, l'anello di tenuta, il tubo di aspirazione. ecc, compresa la striscia di tenuta a vite in Teflon o canapa. Per un funzionamento corretto tutti i raccordi della pompa devono essere sigillati con cura.
	3. Il filtro della valvola interiore dell'ingresso di aspirazione è ostruito.	3. Pulire la valvola interiore del filtro di aspirazione e il filtro.
	4. L'aria non fuoriesce dal tubo a pressione perché l'uscita è chiusa.	4. Quando la pompa inizia ad aspirare, aprire l'uscita dell'acqua (rubinetto. impianto di irrigazione a pioggia ecc.).
	5 Il tempo di attesa non corrisponde a quello indicato.	5. Riempire il tubo di aspirazione con acqua. quindi controllare di nuovo dopo almeno 7 minuti dall'avvio della pompa..
	6. Testa di aspirazione eccessiva (>8 m).	6. Ridurre la testa di aspirazione.
	7. La valvola inferiore non riesce ad aspirare l'acqua.	*7.* Controllare il livello dell'acqua nel pozzo o bacino. Se possibile, dotare la pompa di un tubo di aspirazione più lungo.
Il motore elettrico non funziona.	1. Non c'è alimentazione.	1. Controllare l'alimentazione.
	2. La calotta della ventola impedisce la rotazione delle pale.	2. Estrarre la spina dalla presa elettrica. rimuovere la calotta servendosi di un cacciavite, quindi reinstallarla di nuovo ruotando leggermente le pala e verificare che possano ruotare liberamente.
	3. Ventola bloccato.	3. Estrarre la spina dalla presa elettrica e muovere l'albero con un cacciavite attraverso la calotta della ventola. Se l'involucro è bloccato. rivolgersi a un centro di assistenza.

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
Flusso idrico insufficiente.	1. Testa di aspirazione eccessiva (>8 m).	1. Controllare la testa di aspirazione.
	2. Il filtro della valvola inferiore è ostruito.	2. Pulire Il filtro.
	3. Il livello dell'acqua di aspirazione si è ridotto eccessivamente.	3. Immergere a fondo la valvola inferiore nell'acqua.
	4. La presenza di Impurità all'interno della pompa ne ha ridotto la capacita nominale.	4. Lavare l'involucro della pompa, Il tubo di aspirazione e il tubo a pressione dell'uscita con un getto d'acqua pressurizzata.
L'interruttore termosensibile non spegne la pompa.	1. Sovraccarico del motore elettrico dovuto alla frizione provocata dalla impurità all'interno del motore.	1. Lavare ('involucro della pompa con un getto d'acqua pressurizzata.
L'interruttore della pompa è sempre su OFF o su ON.	1. Nel tubo di aspirazione non è installata alcuna valvola di non ritorno.	1. Controllare il tubo di aspirazione per verificare la presenza della valvola.
Frequente spegnimento dell'interruttore della pompa (impianto di approvvigionamento idrico ad uso domestico).	1. Rottura della guaina di gomma del serbatoio a pressione.	1. Sostituire la guaina di gomma.
	2. Nel contenitore non vi è aria compressa.	2. Utilizzare una valvola idonea, collegarla con un impianto di approvvigionamento d'aria compressa a 1,8 bar e riempire il contenitore con aria.

11 GARANZIA

Gentile cliente, egregio cliente, i nostri prodotti sono sottoposti a severi controlli di qualità. In caso di malfunzionamento da ricondurre ad un difetto di materiale o di lavorazione, Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro centro Hornbach. Per fare valere il diritto alla copertura di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni regolano ulteriori prestazioni di garanzia e sono gratuite. Le pretese di garanzia rimangono intatte.
2. La prestazione di garanzia si limita a difetti di materiale o di fabbricazione e alla loro eliminazione o alla sostituzione dell'apparecchio. Dato che i nostri apparecchi non sono stati progettati per un uso commerciale, artigianale o industriale, il contratto di garanzia non viene realizzato se l'apparecchio viene utilizzato in queste o simili attività. Inoltre sono esclusi risarcimenti per danni dovuti al trasporto, danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e d'uso (come l'attacco ad una tensione di rete o ad un tipo di corrente errati) ad una installazione non eseguita in modo corretto, ad una applicazione non conforme, (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o l'uso di accessori non ammessi), alla mancata osservanza delle norme di manutenzione e di sicurezza, all'introduzione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es.sabbia, pietre o polvere) all'uso della forza o a disturbi esterni (come per es. danni dovuti a caduta) nonché dovuti ad una normale usura (per es. batterie, lame, etc.). La pretesa di garanzia decade quando sono già stati effettuati interventi all'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è di 2 anni e inizia con la data di acquisto dell'apparecchio. Le pretese di garanzia devono essere fatte valere entro il periodo di garanzia ed entro due settimane dalla rilevazione del guasto. Non sarà più possibile fare valere la garanzia in un momento successivo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta un prolungamento della garanzia né una nuova garanzia per l'apparecchio o per i ricambi.
4. Per fare valere le pretese di garanzia rivolgersi al Vostro centro Hornbach e presentare lo scontrino originale o un'altra prova di acquisto provvista di data. Conservare quindi scrupolosamente lo scontrino! Descrivete nel modo più preciso possibile il motivo del reclamo. Se il difetto è previsto dalla nostra prestazione di garanzia, riceverete al più presto un apparecchio riparato o uno nuovo.

SV

1 ANVÄNDNINGSOMRÅDE 2
2 BESKRIVNING (FIG. A) 2
3 FÖRPACKNINGSINNEHÅLL 2
4 SYMBOLER 2
5 SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 3
6 MONTERING 3
6.1 El-anslutning 3
6.2 Jord 3
7 ANVÄNDNING 4
7.1 Tryckslang 4
7.2 Säkerhetskrav 4
8 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 5
8.1 Rengöring 5
9 TEKNISKA DATA 5
10 FELSÖKNING 6
11 GARANTI 7
12 MILJÖHÄNSYN 7

1 ANVÄNDNINGSOMRÅDE

CGP800L-1J elektriska trädgårdspumpar som lämpar sig för användning utomhus, t.ex. i trädgården.
Pumparna är inte avsedda för professionellt bruk.

VARNING! För din egen säkerhet, läs denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetsanvisningarna noga innan du börjar använda apparaten. Om detta elektriska verktyg överlåts till någon annan, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.

2 BESKRIVNING (FIG. A)

1 Till/från-knapp
2 Pumphus
3 Vattenintag
4 Vattenutlopp
5 Nätkabel och stickkontakt

3 FÖRPACKNINGSINNEHÅLL

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Avlägsna resterande förpacknings- eller transportstöd (om sådant finns).
- Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett.
- Undersök apparaten, nätsladden, stickkontakten och alla tillbehör att inga skador uppstått under transporten.
- Förvara om möjligt förpackningsmaterialet till garantitidens slut. Bortskaffa det därefter via det lokala systemet för avfallshantering.

VARNING: Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får under inga omständigheter tillåtas leka med plastpåsar! Det finns risk för kvävning!

1 elektrisk vattenpump med 1,2 m kabel

Om komponenter skulle saknas eller vara skadade, tag kontakt med din återförsäljare.

4 SYMBOLER

Följande symboler används i bruksanvisningen och/eller på maskinen:

	Anger risk för person- eller maskinskada.		Uppfyller tillämpliga säkerhetsstandarder I europeiska direktiv.
	Denna utrustning får inte användas av barn eller personer som är fysiskt eller mentalt försvagade, eller personer som saknar erfarenhet eller kännedom om detta slags apparatur, utom i det fall dessa personer står under vägledning av en person som ansvarar för deras säkerhet, en övervakare, och som studerat dessa anvisningar beträffande utrustningens användning.		

5 SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Denna vattenpump får inte pumpa brandfarliga eller skadliga vätskor.
- Pumpen får inte gå tom.
- Denna vattenpump är avsedd att användas med rent vatten. Användningsområdena innefattar bevattning i trädgården, vattentillförsel till hemmet, sprinklerbevattning i trädgården eller av jordbruksmark.
- Denna vattenpump får inte utsättas för föroreningar, sand, stenar, klibbiga ämnen etc., blandade i det transporterade mediet. Eftersom del transporterade mediet kan innehålla korrosiva material, är det nödvändigt att förhindra att dessa material påverkar materialet i pumphuset. Det är inte tillåtet att använda denna vattenpump till att transportera dricksvatten.

Denna utrustning får inte användas av barn eller personer som är fysiskt eller mentalt försvagade, eller personer som saknar erfarenhet eller kännedom om detta slags apparatur, utom i det fall dessa personer står under vägledning av en person som ansvarar för deras säkerhet, en övervakare, och som studerat dessa anvisningar beträffande utrustningens användning.

6 MONTERING

- Vid installation av vattenpumpen måste eltillförseln till vattenpumpen vara avstängd.
- Vid installation av utrustningen måste den befinna sig i en torr och väl ventilerad plats, vid en omgivningstemperatur som inte överstiger 40°C.
- Om du själv har orsakat att det är mycket vatten som ska pumpas och detta har orsakat översvämning på bevattningsplatsen, kan en rad förebyggande åtgärder vidtas (t.ex. installation av en anordning för avledning av överflödigt vatten, ett larm, reservpump, vattenbehållare, etc.). Vårt företag är emellertid inte ansvarigt för skador till följd av detta.
- Vattenpumpen ska inspekteras innan den används för att garantera att det inte är några skador på elkabeln eller stickkontakten.

6.1 El-anslutning

- Den elektriker som ansvarar för installationen måste försäkra sig om att den elektriska anslutningen, inklusive jordningen uppfyller gällande standarder och normer.
- Det är nödvändigt att kontrollera märkströmstyrkan för den elektriska anslutningen med skyddsströmbrytaren - den måste vara = 30mA.

6.2 Jord

Vattenpumpen måste vara väl jordad. Kortslutning innebär att tillämpliga artiklar i garantin förfaller. Om det är nödvändigt att göra originalkabeln längre, måste en kabel med samma ledningsarea användas som originalkabeln

7 ANVÄNDNING

Pumparna är inte självfyllande. Detta innebär att sugslangen först måste utrustas med:

1 Backventil med filter. På så sätt töms inte slangen och pumpen när pumpen kopplas ur. Denna del av slangen ska vara nedsänkt i det vatten som ska pumpas undan.
2 Slang med kopplingsmutter. Denna ände av slangen är ansluten till pumpens framsida.
3 Båda tillbehören ska vara ordentligt fastskruvade på slangen med hjälp av slangklämmor.

Innan slangen monteras fast vid pumpen är det bäst att fylla den med vatten. Efter detta kan du skruva fast trevägskranen eller en annan 25mm(1") -koppling till utloppet; detta ar högst uppe på pumpen.
Fyll sedan pumphuset med vatten genom det inbyggda filtret, och stäng det sedan åter.

Om både pumphuset och slangen nu är fyllda med vatten, kan du sätta på pumpen med hjälp av strömbrytaren. Pumpen börjar nu omedelbart att pumpa vatten (om det är en automatisk modell, fyller pumpen först trycktanken och det tar därför några sekunder innan vattnet börjar strömma ut ur den anslutna slangen). Om pumpen sedan stängs av igen stannar vattnet kvar i pumphuset och slangen vilket innebär att pumpen börjar pumpa vatten så snart den sätts på igen.
Om det inte finns någon backventil monterad eller om tätningen mellan ventilen och slangen inte fungerar ordentligt (slangklämma!) kan hela enheten torrläggas och måste den fyllas igen för att pumpen ska fungera ordentligt.

7.1 Tryckslang

Tryckslangen används för att transportera vattnet från pumpen till tappstället (t.ex. kran etc.). För att minimera friktionsförlusten som orsakas av vattentrycket rekommenderar vi att en tryckslang används med en minimal diameter på 20 mm (3/4").

- När trädgårdspumpen arbetar måste vattenutloppet (t.ex. kran eller sprinkler) vara öppet så att luften kan slippa ur slangen. Om vattenutloppet är stängt, kan pumpen skadas till följd av överhettning om den är i drift längre än 5 minuter.
- Pumpen får aldrig frysa eller placeras i ett utrymme där det kan bli minusgrader på vintern.
- Sand och stenar i vattnet sliter på pumpen och kan snabbt leda till en lägre nyttoeffekt. Därför är det nödvändigt att installera ett filter.
- Denna vattenpump är inte lämplig att användas lång tid i sträck, t.ex. i industri- eller gruvmiljö eller i ett cirkulationssystem för vatten.

7.2 Säkerhetskrav

- Eltillförseln måste överensstämma med specifikationerna som anges på produkten. Se anvisningarna från din lokala energileverantör om det är nödvändigt för information om anslutningen. Om pumpen eller elkabeln inte uppfyller normerna får inte pumpen anslutas!
- Bär aldrig pumpen i sladden.
- Ta aldrig bort stickkontakten och korta aldrig ned kabeln. Om du gör detta upphör garantin att gälla. Håll anslutningen torr (stickkontakt och uttag).
- Pumpen är inte lämplig att användas i simbassänger eller andra miljöer där personer kan komma i fysisk kontakt med vattnet och den får därför inte användas på detta sätt.
- Koppla alltid ur pumpen från eltillförseln vid rengöring av pumpen eller underhåll av dammen. Denna pump är lämplig för att pumpa vatten med en minimal temperatur på 4°C och en maximal temperatur på 35°C.
- Pumpen får inte gå torr eftersom detta kan leda till irreparabla skador.
- Dra alltid pumpens stickkontakt ur eluttaget före rengöring eller underhåll.
- Rengör kamrarna då och då skölj dem med rent vatten för att se till att de inte fylls med smuts.

8 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Obs! Innan något arbete utförs på utrustningen, ska stickkontakten dras ur eluttaget.

8.1 Rengöring

Under normala förhållanden är pumpen underhåll Isfri. Men pumpen ska inte lämnas ute i regn, på en fuktig plats eller i en smutsig miljö eller där det är minusgrader.

- Undvik att pumpen fryser, går torr eller sätts igen av smuts.
- Dra alltid stickkontakten ur eluttaget före rengöring eller underhåll på pumpen.
- Om elkabeln skadas måste den bytas ut av utbildad och behörig personal. Skador orsakade av kortslutning täcks inte av garantin.
- Om det uppstår problem med pumpen måste garanti reparationer utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Använd aldrig lösningsmedel, t.ex. bensin, alkohol, ammoniaklösning etc. Dessa kan skada maskinens plastdelar.

9 TEKNISKA DATA

Typ	CGP800L-1J
Nätspänning / frekvens	230V/ 50Hz
Märkeffekt	800 W
Max. pumpkapacitet	3200 l/tim
Max. tryckhöjd	40 m
Max. sughöjd	7 m
Max. vattentemperatur	35°C
Min. diameter på sugslangen	1" (25 mm)
Min. diameter på tryckslangen	¾" (20 mm)
Kabelns längd	1,2 m

10 FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Elmotorn går men pumpen suger inte vatten.	1 När pumpen startar fylls inte pumphuset med vatten.	1. Fyll pumpen med vatten.
	2. Sugslangens tätning är inte tillräcklig.	2. Kontrollera pumpens rekommenderade och använda delar och komponenter, t.ex. sugslangens packningar, tryckslangens packningar, spännring, sugslang, etc., inkl. skruvkopplingens tätning med teflon eller hampdrev. Pumpen kan endast arbeta om den är helt tät.
	3. Backventilens vakuuminsats på sug-intaget igensatt.	3. Rengör sugintagets backventil och vakuuminsats.
	4. Luften kan inte släppas ut ur tryckslangen eftersom vattenutloppet är stängt.	4 När pumpen börjar suga, öppna vattenutloppet (kran, sprinklermunstycke, etc.).
	5 Väntetiden överskrider specifikationerna.	5. Fyll hela sugslangen med vatten, och kontrollera igen minst 7 minuter efter det att pumpen startats.
	6. För stor sughöjd (>8m).	6 Minska sughöjden.
	7. Backventilen suger inte vatten.	7. Kontrollera vattennivån i brunnen eller poolen. Öka om möjligt sugslangens längd.
Elmotorn startar inte.	1 Ingen eltillförsel	1 Kontrollera eltillförseln.
	2. Fläktkåpan hindrar skovelns rotation.	2 Dra ur stickkontakten, ta bort fläktkåpan med en skruvmejsel och montera sedan tillbaka den. Snurra en aning på skoveln för att se att den roterar fritt.
	3 Fläkten blockerad.	3. Dra ur stickkontakten, rör axeln genom att sticka skruvmejseln genom fläktkåpan. Om axeln sitter fast. skicka pumpen till ett servicecenter för inspektion.
Otillräckligt utgående vattenflöde.	1. För stor sughöjd (>8m).	1. Kontrollera sughöjden.
	2. Backventilens vakuuminsats igensatt.	2. Rengör vakuuminsatsen.
	3 Vattennivån har sjunki.t	3. Sänk ner backventilen i djupt vatten.
	4 Föroreningar nedsätter pumpens kapacitet.	4. Rengör pumphöljet, sugslangen och utloppstryckslangen med vatten under högt tryck.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Den termiska (värmekänsliga) brytaren kan inte stänga av pumpen.	1. Överbelastning av elmotorn på grund av friktion orsakad av att föroreningar trängt in i motorn.	1. Rengör pumphuset med vatten under högt tryck.
Pumpens strömbrytare står alltid i läge FRÅN eller TILL.	1. Ingen backventil installerad på sugslangen.	1. Kontrollera om backventil finns installerad på sugslangen.
Pumpströmbrytaren slår ofta TILL och FRÅN (vid användning i hushållsvattentillförsel).	1. Trycktankens gummihölje sprucket.	1. Byt gummihöljet eller hela tanken.
	2. Ingen tryckluft i behållaren.	2. Använd en lämplig ventil och anslut den till tryckluft med 1,8 bar. och fyll behållaren med luft.

11 GARANTI

Bäste kund! Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Vid material- och bearbetningsfel skall man vända sig till Hornbachs närmaste byggmarknad. Följande gäller för garantin:
1. Dessa bestämmelser gäller för utökad garanti och är gratis. Den lagstadgade garantin förblir oantastad.
2. Garantin gäller för material- och tillverkningsfel. Om så är fallet åtgärdas felet eller kunden får en ny produkt. Vår produkt är inte avsedd för användning inom hantverk, industi eller annan näringsverkamhet. Garantin gäller bara när produkten används på avsett sätt. Vidare omfattar garantin inte transportskador, skador uppkomna när monterings- och användningsanvisningarna (exempelvis anslutning med felaktig nätspänning eller ström) inte beaktats, felaktig installation, ej avsett användande (exempelvis vid överbelastning eller användande av ej tillåtna tillsatsverktyg eller tillbehör), ignorerande av underhålls- och säkerhetsbestämmelserna, främmande föremål i trimmern (exempelvis sand, grus och damm), främmande inverkan (exempelvis fallskador) samt normalt slitage i samband med avsett användande (exempelvis ackumulator, knivblad etc.). Garantin gäller inte om trimmern manipulerats eller lagats av ej auktoriserade personer
3. Garantitiden är 2 år och börjar från och med försäljningsdatumet. Garantianspråken skall göras gällande inom garantitiden och senast två veckor efter det att felet upptäckts. Därefter är garantianspråken inte giltiga. Vid byte eller reparation av trimmern förlängs inte garantin, inte heller urfärdas en ny garanti för trimmern eller de använda reservdelarna.
4. För att kunna ta garantin i anspråk skall kunden vända sig till Hornbachs närmaste byggmarknad och visa kvittot eller på annat sätt kunna dokumentera köpet. Spara alltid kvittot! Försöka att beskriva felet så noggrannt som möjligt. Om felet omfattas av garantin repareras produkten eller

12 MILJÖHÄNSYN

Då produkten tjänat ut får den inte lämnas med det vanliga hushållsavfallet utan ska deponeras på miljömässigt korrekt sätt och enligt gällande lokala bestämmelser.
Avfall som kommer från elektriska maskinkomponenter får inte hanteras som vanligt hushållsavfall. De ska deponeras för återvinning där återvinningscentraler finns att tillgå. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för närmare information om återvinning.

SK

1 POUŽÍVANIE 2
2 POPIS (OBR. A) 2
3 OBSAH BALENIA 2
4 VYSVETLENIE SYMBOLOV 2
5 ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA 3
6 MONTÁŽ 3
6.1 Elektrické pripojenie 3
6.2 Uzemnenie 3
7 PREVÁDZKA 4
7.1 Tlaková hadica 4
7.2 Bezpečnostné požiadavky 4
8 ČISTENIE A ÚDRŽBA 5
8.1 Čistenie 5
9 TECHNICKÉ ÚDAJE 5
10 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 6
11 ZÁRUKA 7
12 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE 7

1 POUŽÍVANIE

CGP800L-1J: tieto elektrické záhradné čerpadlá sú vhodné na použitie vonku (nap ríklad vzáhrade).
Nie sú určené na komerčné použitie.

VAROVANIE! Tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte pred použitím náradia, pre vašu vlastnú bezpečnosť. Vaše elektrické náradie môžete odovzdať inej osobe iba spolu s týmto návodom.

2 POPIS (OBR. A)

1. Jedna fľaša na miešanie paliva
2. Motor
3. Prívod vody
4. Odvod vody
5. Kábel & zástrčka

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetky materiály obalu.
- Odstráňte zvyšné obaly a prepravné podpery (ak sa používajú).
- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia.
- Skontrolujte, či pri preprave nebol poškodený spotrebič, napájací kábel, sieťová vidlica a všetko príslušenstvo.
- Materiály obalu si odložte podľa možnosti na čo najdlhší čas, až do skončenia záručnej lehoty. Neskôr obaly vyhoďte prostredníctvom systému zberu komunálneho odpadu.

VAROVANIE: Obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecami!

1 x vodné čerpadlo s 1,2m káblom

Nebezpečenstvo udusenia! Spojte sa s predajcom, ak akékoľvek diely chýbajú alebo sú poškodené.

4 VYSVETLENIE SYMBOLOV

In V tomto návode a/alebo na stroji sa používajú nasledujúce symboly:

	Označuje riziko zranenia alebo poškodenia nástroja.		V súlade s príslušnými bezpečnostnými normami Európskych smerníc.
	Tento prístroj nemôžu používať deti, ani ľudia s fyzickým, duševným alebo vývojovým postihnutím, alebo ktorí nemajú dostatok skúseností alebo znalostí s výnimkou prípadu, kedy ich inštruuje osoba, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo po preštudovaní pokynov týkajúcich sa používania tohto zariadenia.		

5 ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

- Toto vodné čerpadlo by sa nemalo používať na horľavé alebo škodlivé kvapaliny.
- Treba predchádzať prevádzke vodného čerpadla naprázdno.
- Toto vodné čerpadlo sa používa na práce v čistej vode. Rozsah použitia tohto zariadenia zahŕňa zavlažovanie záhrady, dodávanie vody do domácnosti, postrekovanie záhrady alebo poľnohospodárskej pôdy.
- Toto vodné čerpadlo nevystavujte na dlhšiu dobu nečistotám, piesku, kameňom, lepkavým látkam atď. zmiešaných s dodávaných médiom. Pretože dodávané médium môže obsahovať chemicky korozívne látky, je potrebné dávať mimoriadny pozor na zabránenie vplyvu týchto látok na materiál alebo teleso čerpadla. Toto čerpadlo sa nesmie používať na dodávanie pitnej vody.

Tento prístroj nemôžu používať deti, ľudia s fyzickým, duševným alebo vývojovým postihnutím ani ľudia, ktorí nemajú dostatok skúseností alebo znalostí, ak ich neinštruuje osoba, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť (dohliadajúca osoba), alebo ak si neprečítali predchádzajúce pokyny o používaní tohto zariadenia.

6 MONTÁŽ

- Počas inštalácie vodného čerpadla musí byť napájanie energiou do vodného čerpadla vypnuté.
- Počas inštalácie zariadenia je potrebné ho udržiavať v suchých a dobre vetraných podmienkach pri okolitej teplote pod 40°C.
- Ak sa vyžaduje nadmerné čerpanie vody kvôli vášmu zásahu s následným zaplavením miesta zavlažovania, je potrebné vykonať niekoľko ochranných opatrení (napr. inštalácia zariadenia na vypúšťanie nadmernej vody, alarm, záložné čerpadlo, vodná nádrž, atď.). Naša spoločnosť však nezodpovedá za takto zapríčinené prípadné straty.
- Pred použitím by malo byť vodné čerpadlo skontrolované z hľadiska bezpečnosti, aby bolo zaručené, že elektrický kábel ani zástrčka nie sú poškodené.

6.1 Elektrické pripojenie

- Elektrikár, ktorý je zodpovedný za inštaláciu, musí skontrolovať a zaručiť, že elektrické pripojenie je v súlade so štandardom, vrátane uzemňovacej svorky.
- Je potrebné skontrolovať, že menovitý prúd elektrického kontaktu s ochranným spínačom je 30mA.

6.2 Uzemnenie

Vodné čerpadlo musí byť dobre uzemnené. Skratovanie zruší príslušné časti záruky. Ak je potrebné zväčšiť dĺžku pôvodného kábla, musí sa použiť kábel s rovnakým prierezom ako má originálny kábel.

7 PREVÁDZKA

Čerpadlá nie sú samonasávacie čerpadlá. Znamená to, že nasávacia hadica by sa mala najprv nainštalovať s:

1 uzavieracím ventilom s filtrom. To zabezpečuje, že po odpojení čerpadla nebude hadica a čerpadlo bežať naprázdno. Táto časť hadice je zavesená do vody, ktorá sa odčerpáva.
2 hadicou so spojovacou maticou. Tento koniec hadice je pripevnený k prednej časti čerpadla.
3 obe časti príslušenstva by mali byť bezpečne priskrutkované na hadici pomocou svorky na hadicu.

Pred pripevnením hadice k čerpadlu je najlepšie ju naplniť najprv vodou. Potom môžete naskrutkovať trojcestný kohút alebo inú 25mm (1-palcovú) prípojku k výpustu čerpadla, ktorý je na vrchu čerpadla.
Potom by ste mali naplniť skriňu čerpadla vodou cez zabudovaný filter a potom znovu uzavrieť.

Ak boli skriňa čerpadla a hadica naplnené vodou, môžete čerpadlo zapnúť hlavným spínačom. Čerpadlo teraz začne prečerpávať vodu (v prípade automatickej verzie sa najprv naplní tlaková nádrž a po niekoľkých sekundách začne voda vychádzať z pripojenej hadice).
Ak sa čerpadlo následne znovu vypne, voda zostane v skrini čerpadla a hadici, čo znamená, že keď sa čerpadlo nabudúce zapne, bude okamžite čerpať vodu.
Ak nie je nainštalovaný uzavierací ventil alebo ak nefunguje utesnenie medzi ventilom a hadicou správne (svorka hadice!), celá jednotka môže bežať naprázdno a musí byť znovu naplnená, aby mohlo čerpadlo správne fungovať.

7.1 Tlaková hadica

Tlaková hadica sa používa na dodávanie vody z čerpadla do bodu spotreby vody (napr. kohúta atď.). Aby sa minimalizovala strata trením spôsobená tlakom vody, odporúčame, aby ste použili tlakovú hadicu s minimálnym priemerom 20mm (3/4").

- Keď záhradné čerpadlo pracuje, vodný odtok (napr. vodovodný kohútik alebo postrekovacia tryska) musí byť otvorený, aby sa z hadice vypustil vzduch. Ak je odtok vody zatvorený, čerpadlo sa môže poškodiť kvôli prehriatiu, ak je v prevádzke dlhšie ako 5 minút.
- Treba predchádzať zmrznutiu čerpadla alebo jeho umiestneniu do priestorov s mrazom v zime.
- Piesok a kamene v naberanej vode môžu rýchlo opotrebovať čerpadlo a znížiť jeho účinnú kapacitu. Preto je potrebné nainštalovať filter.
- Toto vodné čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku, napr. v priemyselných alebo banských podnikoch, ani na systém recyklácie vody.

7.2 Bezpečnostné požiadavky

- Napájací zdroj musí spĺňať technické požiadavky zobrazené na produkte. Podmienky pripojenia si pozrite v pokynoch vášho dodávateľa energie. Ak čerpadlo alebo napájací kábel nespĺňajú požiadavky, nepripájajte čerpadlo!
- Čerpadlo nikdy nenoste za kábel.
- Nikdy neodstraňujte zástrčku a neskracujte kábel. V opačnom prípade dôjde k zániku vašej záruky. Pripojenie (zástrčku a zásuvku) udržiavajte suché.
- Čerpadlo nie je vhodné na použitie v bazénoch a jazerách alebo pri iných situáciách, kde by mohli prísť ľudia do fyzického kontaktu s vodou, a preto sa nesmie používať na tento účel.
- Pri čistení alebo vykonávaní údržby jazierka čerpadlo vždy odpojte od napájacieho zdroja. Toto čerpadlo je vhodné na čerpanie vody s minimálnou teplotou 4°C a maximálnou teplotou 35°C.
- Čerpadlo nesmie bežať naprázdno, pretože by to spôsobilo trvalú škodu.
- Ak chcete čerpadlo čistiť alebo robiť na ňom údržbu, vždy ho odpojte od elektrickej siete.

- Z času na čas vyčistite komory, opláchnite ich čistou vodou, čím zabezpečíte, že nebudú upchaté nečistotami.

8 ČISTENIE A ÚDRŽBA

Varovanie ! Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na zariadení, odpojte elektrickú zástčku.

8.1 Čistenie

Za normálnych podmienok nie je potrebné vodné čerpadlo udržiavať. Čerpadlo by ste nemali umiestňovať do voľného priestoru počas dažďa, na vlhké miesto, ani do prostredia so znečistením a mrazom.

- Treba predchádzať zmrznutiu, chodu naprázdno a nečistotám.
- Pred vykonávaním údržby vždy odpojte čerpadlo od napájacieho zdroja.
- Ak je poškodený elektrický kábel, musí ho vymeniť profesionálny personál. Poškodenie spôsobené skratom, nie je súčasťou záruky.
- Ak dôjde k problémom s čerpadlom, záručné opravy musí vykonať autorizované servisné centrum.

Nepoužívajte rozpúšťadlá, napr. benzín, alkohol, čpavok atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	CGP800L-1J
Sieťové napätie	230V~ /50Hz
Menovitý výkon	800 W
Max. kapacita čerpadla	3200 l/hod.
Max. zdvih	40 m
Maximálna úroveň nasávania	7 m
Max. teplota vody	35°C
Min. priemer vstupu nasávacej hadice	1" (25 mm)
Min. priemer výstupu tlakovej hadice	¾" (20 mm)
Dĺžka kábla	1,2 m

10 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

PROBLÉM	PRÍČINA	SPÔSOB NÁPRAVY
Elektrický motor beží, ale čerpadlo nenasáva vodu.	1. Po spustení čerpadla sa teleso čerpadla nenapúšťa vodou.	1. Čerpadlo naplňte vodou.
	2. Nedostatočné utesnenie nasávacej hadice.	2. Skontrolujte odporúčané a použité otvory a komponenty čerpadla, napr. spoj nasávacej hadice, spoj tlakovej hadice, zvierací krúžok, nasávaciu hadicu atď. vrátane skrutkového tesniaceho prúžku vyrobeného s teflónu alebo konopného vlákna. Čerpadlo môže pracovať len vtedy, keď je dobre utesnené.
	3. Filtračné sito spodného ventilu nasávacieho prívodu je zablokované.	3. Vyčistite spodný ventil nasávacieho prívodu a filtračné sito.
	4. Vzduch nemožno vypustiť z tlakovej hadice, pretože výpust vody je zatvorený.	4. Keď čerpadlo začne nasávať, otvorte vodný výpust (napr. kohútik, rozprašovaciu trysku atď.).
	5. Čakacia doba nezodpovedá pravidlám.	5. Naplňte celú nasávaciu hadicu vodou, alebo ju znovu skontrolujte min. 7 minút po štarte čerpadla.
	6. Nadmerná sacia výška (>8m).	6. Zredukujte saciu výšku.
	7. Spodný ventil nenasáva vodu.	7. Skontrolujte hladinu vody vo vodnej nádrži či jazierku. Ak je to možné, zväčšite dĺžku nasávacej hadice.
Elektromotor nemôže bežať.	1. Nie je dodávaná žiadna energia.	1. Skontrolujte napájací zdroj.
	2. Veko ventilátora zabraňuje rotácii lopatky.	2. Vytiahnite elektrickú zástrčku, vyberte veko ventilátora skrutkovačom, potom ho znovu nainštalujte miernym otočením lopatky a skontrolujte, či sa voľne točí.
	3. Zablokovaný ventilátor.	3. Vytiahnite elektrickú zástrčku, cez veko ventilátora pohnite skrutkovačom hriadeľom. Ak je hriadeľ zablokovaný, pošlite ho do servisného centra na kontrolu.
Nedostatočné vytekanie vody	1. Nadmerná sacia výška (>8m).	1. Skontrolujte saciu výšku.
	2. Sitko filtra spodného ventilu je zablokované.	2. Vyčistite sitko filtra.
	3. Hladina nasávanej vody je príliš nízko.	3. Spodný ventil ponorte hlbšie do vody.
	4. Nečistoty znížili efektívnu kapacitu čerpadla.	4. Vypláchnite obal čerpadla, nasávaciu hadicu a výtokovú tlakovú hadicou tlakovou vodou.

PROBLÉM	PRÍČINA	SPÔSOB NÁPRAVY
Tepelne citlivý spínač nevie vypnúť čerpadlo.	1. Preťaženie elektrického motora kvôli zníženiu trenia spôsobené nečistotami, ktoré sa dostávajú do motora.	1. Vypláchnite obal čerpadla tlakovou vodou.
Spínač čerpadla je buď zapnutý alebo vypnutý.	1. Na nasávacej hadici nie je nainštalovaný žiadny uzavierací ventil.	1. Skontrolujte, či je na nasávacej hadici nainštalovaný ventil.
Časté vypínanie/zapínanie spínača čerpadla (keď sa používa ako systém dodávania vody do domácnosti).	1. Prasknutie gumeného plášťa v tlakovej nádrži.	1. Vymeňte gumený plášť alebo nádrž.
	2. V nádrži nie je žiadny stlačený vzduch.	2. Použite adekvátny ventil alebo ho napojte na stlačený prívod vzduchu s tlakom 1,8 bar a naplňte nádrž vzduchom.

11 ZÁRUKA

Vážená zákaznička, vážený zákazník, naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade zlyhania nasvedčujúceho chybu materiálu alebo spracovania sa obráťte na váš obchodný dom Hornbach. Pre uplatnenie nárokov na záruku platí:

1. Tieto podmienky ustanovujú dodatočné poskytnutie záruky, ktoré máte zadarmo. Vaše nároky na záručné plnenie podľa zákona ostanú nedotknuté.
2. Poskytnutie záruky sa obmedzuje na materiálové a výrobné chyby a ich odstránenie, resp. výmenu prístroja. Pretože naše prístroje nie sú skonštruované na podnikateľské, remeselnícke alebo priemyslové použitie, záručná zmluva zaniká, ak ste prístroj používali pri uvedených alebo podovných činnostiach. Vylučujú sa ďalšie náhrady za škody vzniknuté pri preprave, škody z dôvodu nedodržania návodu na montáž alebo použitie (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo druhu prúdu), neodborná inštalácia, nedovolené alebo neodborné použitie (napr. preťaženie stroja alebo použitie nepovolených nastavovacích nástrojov alebo príslušenstva), nedodržanie pokynov pre údržbu a bezpečnosť, vniknutie cudzích predmetov do prístroja (napr. piesok, kamene alebo prach), použitie násilia alebo cudzí vplyv (napr. škody spôsobené pádom), ako aj spôsobené bežným opotrebením podľa použitia (napr. batérie, nože, atď.). Nárok na záruku zaniká, ak bol do prístroja uskutočnený zásah.
3. Záručná doba je 2 roky a začína sa dátumom kúpy prístroja. Nároky vyplývajúce zo záruky platia len v rámci záručnej doby a len v rámci dvoch týždňov od zistenia chyby. Neskoršie uplatnenie sa vylučuje. Opravou alebo výmenou prístroja sa záručná doba nepredlžuje, ani sa neudeľuje nová záručná doba na prístroj alebo prípadné náhradné diely.
4. Pre uplatnenie nárokov vyplývajúcich zo záruky sa obráťte na obchodný dom Hornbach a predložte originál nákupného dokladu alebo iný dôkaz o nákupe s dátumom. Pokladničný doklad si preto dobre uscshovajte! Čo najpresnejšie opíšte dôvod reklamácie. Ak je chyba uznaná ako naše poskytnutie záruky, bezodkladne dostanete opravený alebo nový prístroj.

12 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.
Odpad, ktorý vzniká pri likvidácii elektrických strojov, sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Ak existuje zariadenie na recykláciu, odovzdajte ho na recykláciu. Informácie o recyklácii vám poskytnú miestne úrady alebo predajca.

RO

1 DOMENII DE UTILIZARE 2
2 DESCRIERE (FIG. A) 2
3 CONȚINUTUL PACHETULUI 2
4 SIMBOLURI 2
5 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ SPECIFICE 3
6 MONTAJUL 3
6.1 Racorduri electrice 3
6.2 Împământarea 3
7 FUNCȚIONAREA 4
7.1 Furtunul de presiune 4
7.2 Măsuri de siguranță obligatorii 4
8 CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE 5
8.1 Curățarea 5
9 DATE TEHNICE 5
10 DEPANAREA 6
11 GARANȚIE 7
12 MEDIU 7

1 DOMENII DE UTILIZARE

CGP800L-1J aceste pompe electrice pentru grădină sunt destinate utilizării în exterior (de exemplu, în grădină).
Nu sunt destinate utilizării comerciale.

AVERTISMENT! Pentru siguranţa dumneavoastră, citiţi cu atenţie acest manual şi instrucţiunile generale privind siguranţa, înainte de utilizarea aparatului electric. Aparatul electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite şi aceste instrucţiuni.

2 DESCRIERE (FIG. A)

1. Întrerupător pornire/oprire
2. Carcasă motor
3. Racord de intrare a apei
4. Racord de evacuare a apei
5. Cablu şi fişă

3 CONŢINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtaţi toate ambalajele.
- Îndepărtaţi ambalajele rămase, precum şi suporturile de transport (dacă există)
- Verificaţi prezenţa tuturor articolelor din pachet.
- Verificaţi dacă aparatul, cordonul de alimentare, fişa de alimentare şi toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstraţi ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanţie. Aruncaţi doar la punctele locale de reciclare a deşeurilor.

AVERTISMENT Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic! Pericol de sufocare!

1 x pompă de apă cu cablu electric 1,2 m

În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactaţi magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

4 SIMBOLURI

În acest manual şi sau pe maşină se folosesc următoarele simboluri:

	Semnifică risc de rănire sau de deteriorare a aparatului.		În conformitate cu standardele esenţiale de siguranţă ale Directivelor europene aplicabile
	Este interzisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane cu dizabilităţi fizice, mintale sau de dezvoltare, ori de către persoane neexperimentate sau nepregătite, cu excepţia cazurilor în care astfel de persoane sunt instruite de o persoană care răspunde de siguranţa lor, de un supraveghetor, sau prin studierea instrucţiunilor de mai sus referitoare la utilizarea aparatului.		

5 AVERTISMENTE DE SIGURANTĂ SPECIFICE

- Este interzisă utilizarea pompei de apă cu lichide inflamabile sau periculoase.
- Evitați mersul pompei de apă în gol.
- Pompa de apă este destinată utilizării cu apă curată. Domeniul de utilizare include irigarea grădinilor, alimentarea cu apă a locuințelor, stropirea grădinilor sau a fermelor.
- Evitați expunerea prelungită a pompei la impurități, nisip, pietre, substanțe aderente etc. în amestec cu mediul pompat. Deoarece mediul pompat poate conține substanțe chimice corosive, acordați o atenție deosebită prevenirii efectelor acestora asupra materialului corpului pompei. Este interzisă utilizarea pompei de apă la pomparea apei potabile.

Acest aparat nu poate fi utilizat de copii sau de persoane cu dizabilități fizice, mentale sau de dezvoltare sau de persoane fără experiență sau cunoştințe, cu excepția cazului în care acestea sunt instruite de o persoană responsabilă cu siguranța lor, de un supervizor sau dacă studiază instrucțiunile anterioare referitoare la utilizarea aparatului.

6 MONTAJUL

- La instalarea pompei de apă, alimentarea cu energie a pompei de apă trebuie oprită.
- Păstrați echipamentul instalat în medii uscate şi bine ventilate, la temperaturi exterioare sub 40 °C.
- În cazul solicitării unei cantități prea mari de apă urmate de inundarea locației irigate, din cauza propriilor dvs. acțiuni, sunt necesare o serie de măsuri de protecție (de ex. montarea unui dispozitiv pentru evacuarea apei în exces, a unei alarme, a unei pompe de rezervă, a unui rezervor de apă etc.). În astfel de cazuri, firma noastră nu răspunde de pagubele provocate.
- Înainte de utilizare, în vederea asigurării siguranței, verificați pompa pentru a vă asigura că nu există defecțiuni ale cablului de alimentare sau ale fişei.

6.1 Racorduri electrice

- Electricianul care răspunde de montare trebuie să verifice dacă racordurile electrice, inclusiv borna de împământare, sunt în conformitate cu standardul.
- Este obligatorie verificarea intensității nominale a racordului electric cu comutator de siguranță; aceasta trebuie să fie de 30 mA.

6.2 Împământarea

Pompa de apă trebuie împământată corespunzător. Scurtcircuitarea anulează articolele respective din garanție. Dacă este necesară prelungirea cablului original, utilizați cablu cu aceeaşi secțiune ca şi originalul.

7 FUNCȚIONAREA

Pompele nu sunt cu autoamorsare. Ca urmare, furtunul de aspirație trebuie prevăzut în prealabil cu următoarele:

1/ Supapă anti-retur cu filtru; aceasta asigură că furtunul şi pompa nu se golesc după deconectarea pompei. Această parte a furtunului este suspendată în apa de pompat.

2/ Furtun cu racord; acest capăt al furtunului se fixează în partea din față a pompei.

3/ Ambele accesorii trebuie fixate cu şuruburi pe furtun, cu ajutorul unui colier pentru furtunuri. Înainte de fixarea furtunului la pompă, se recomandă umplerea acestuia cu apă. Apoi se poate înşuruba robinetul cu trei căi sau un alt racord de 25 mm (1") la racordul de ieşire al pompei; acesta se află în partea de sus a pompei.

Apoi umpleți carcasa pompei cu apă prin filtrul încorporat şi închideți-o la loc.

După umplerea cu apă a corpului pompei şi a furtunului puteți porni pompa de la întrerupător. Pompa începe imediat pomparea apei (în cazul versiunii automate, se umple mai întâi rezervorul de presiune, iar apa iese prin furtunul conectat numai după câteva secunde).

La oprirea ulterioară a pompei, corpul pompei şi furtunul rămân cu apă, deci la următoarea pornire a pompei apa va fi pompată imediat.

Dacă nu se montează o supapă anti-retur sau dacă garnitura dintre supapă şi furtun nu funcționează corespunzător (colierul pentru furtun!) unitatea se poate goli şi trebuie umplută din nou pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a pompei.

7.1 Furtunul de presiune

Furtunul de presiune se utilizează pentru transportul apei de la pompă la punctul de consum (de ex. robinet etc.). Pentru minimizarea pierderilor prin frecare provocate de presiunea apei, se recomandă utilizarea unui furtun de presiune cu diametru de minimum 20 mm (3/4").

- În timpul funcționării pompei pentru grădină, racordul de evacuare a apei (de ex. robinet sau aspersor) trebuie să fie deschis pentru a permite evacuarea aerului din furtun. Dacă racordul de evacuare apei este închis, pompa se poate defecta din cauza supraîncălzirii, după mai mult de 5 minute de funcționare.
- Evitați înghețarea pompei sau amplasarea ei în medii expuse la îngheț pe timp de iarnă.
- Nisipul şi pietrele din apă pot uza rapid pompa şi reduce capacitatea reală a acesteia. De aceea, este necesară montarea unui filtru.
- Pompa de apă nu este destinată utilizării prelungite, de ex. în exploatări industriale sau miniere sau pentru sisteme de recirculare a apei.

7.2 Măsuri de siguranță obligatorii

- Alimentarea cu energie trebuie să respecte specificațiile indicate pe produs. Dacă este necesar, consultați instrucțiunile furnizorului local de energie privind condițiile de racordare. Nu racordați pompa dacă aceasta sau cablul de alimentare sunt necorespunzătoare!
- Nu transportați pompa ținând-o de cablu.
- Nu demontați fişa şi nu scurtați cablul. În caz contrar, garanția se anulează. Racordul (fişa şi priza) trebuie să rămână permanent uscate.
- Pompa nu este destinată utilizării în piscine sau lacuri, ori în alte condiții în care există riscul de contact fizic al persoanelor cu apa şi nu trebuie utilizată în astfel de scopuri.
- Deconectați întotdeauna pompa de la rețeaua electrică în vederea curățării sau întreținerii bazinului. Pompa este destinată pompării apei cu o temperatură minimă de 4 °C şi o temperatură maximă de 35 °C.
- Nu lăsați pompa să meargă în gol. Pericol de defecțiuni definitive.
- Deconectați pompa de la rețeaua electrică în vederea curățării sau întreținerii.
- Curățați periodic camerele, clădindu-le cu apă curată, pentru a vă asigura că nu sunt înfundate cu murdărie.

8 CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE

Atenție! Înainte de a efectua orice lucrări asupra echipamentului, scoateți din priză.

8.1 Curățarea

În condiții normale, pompa nu necesită întreținere. Cu toate acestea, nu amplasați pompa în aer liber pe timp ploios, în locuri umede, murdare sau în condiții de îngheț.

- Evitați înghețul, mersul în gol sau înfundarea cu impurități.
- Deconectați alimentarea cu energie înainte de a efectua lucrări de întreținere la pompă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebui înlocuit de personal calificat. Defecțiunile provocate de scurtcircuite nu sunt acoperite de garanție.
- În caz de probleme cu pompa, reparațiile în garanție trebuie efectuate de un centru de service autorizat.

Nu folosiți solvenți precum petrol, alcool, apă amoniacală, etc. Aceşti solvenți pot deteriora componentele de plastic.

9 DATE TEHNICE

Tip	CGP800L-1J
Tensiune / frecvență	230V~ /50Hz
Puterea la intrare	800 W
Capacitate maximă de pompare	3200 l/oră
Înălțime maximă de pompare	40 m
Înălțime maximă de aspirație	7 m
Temperatură maximă a apei	35°C
Min. diametrul minim al furtunului de aspirație	1" (25 mm)
Min. diametrul minim al furtunului de presiune	¾" (20 mm)
Lungimea cablului	1,2 m

10 DEPANAREA

Problemă	Cauză	Soluție
Motorul electric funcționează, dar pompa nu aspiră apă	1. După pornirea pompei, corpul pompei nu se umple cu apă.	1. Umpleți pompa cu apă.
	2. Furtunul de aspirație nu este suficient de etanş.	2. Verificați planurile şi componentele recomandate şi utilizate ale pompei, de ex. racordul duzei de aspirație, racordul furtunului de presiune, colier, furtun de aspirație etc., inclusiv banda de etanşare din teflon sau cânepa pentru filet. . Pompa funcționează numai dacă este etanşată corespunzător.
	3. Sita de filtrare a supapei anti-retur a racordului de intrare este înfundată.	3. Curățați supapa anti-retur a racordului de intrare şi sita de filtrare.
	4. Aerul nu iese din furtunul de presiune, deoarece racordul de ieşire a apei este închis.	4. Când pompa începe să aspire, deschideți racordul de ieşire a apei (de ex. robinetul, aspersorul etc.).
	5. Timpul de amorsare nu este conform reglementărilor.	5. Umpleți furtunul de aspirație cu apă sau verificați din nou după cel puțin 7 minute de la pornirea pompei.
	6. Înălțime de aspirație prea mare (> 8 m).	6. Reduceți înălțimea de aspirație.
	7. Supapa anti-retur nu aspiră apă.	7. Verificați nivelul apei în puț sau în bazinul de apă. Dacă este posibil, prelungiți furtunul de aspirație.
Electromotorul nu funcționează.	1. Nu este alimentat cu energie.	1. Verificați alimentarea cu energie.
	2. Capacul elicei blochează rotorul.	2. Deconectați fişa de alimentare, scoateți capacul rotorului cu ajutorul unei şurubelnițe, apoi montați-l la loc rotind uşor rotorul şi verificați dacă se roteşte liber.
	3. Elicea este blocată.	3. Deconectați fişa de alimentare, deplasați axul cu ajutorul unei şurubelnițe în butucul elicei. Dacă axul este blocat, trimiteți pompa la un centru de service pentru verificări.
Debitul de apă pompat este insuficient.	1. Înălțime de aspirație prea mare (> 8 m).	1. Verificați înălțimea de aspirație.
	2. Sita de filtrare a supapei anti-retur este înfundată.	2. Curățați sita de filtrare.
	3. Nivelul apei aspirate a scăzut prea mult.	3. Introduceți mai adânc în apă supapa anti-retur.
	4. Impuritățile au redus capacitatea reală a pompei.	4. Spălați cu apă sub presiune corpul pompei, furtunul de aspirație şi furtunul de presiune pentru evacuare.

Problemă	Cauză	Soluţie
Întrerupătorul de protecţie la supraîncălzire nu opreşte pompa.	1. Supraîncărcarea motorului electric din cauza frecării provocate de impurităţile care pătrund în motor.	1. Spălaţi corpul pompei cu apă sub presiune.
Întrerupătorul pompei este în permanenţă în poziţia OPRIT sau PORNIT.	1. Supapa anti-retur nu este montată pe furtunul de aspiraţie.	1. Verificaţi montarea supapei pe furtunul de aspiraţie.
Întrerupătorul comută prea frecvent între poziţiile PORNIT / OPRIT (la utilizarea pentru alimentarea cu apă a locuinţelor).	1. Învelişul din cauciuc din rezervorul de presiune este rupt.	1. Înlocuiţi învelişul din cauciuc sau rezervorul.
	2. Lipsa aerului comprimat din rezervor.	2. Utilizaţi o supapă corespunzătoare şi racordaţi la o sursă de aer comprimat de 1,8 bar; alimentaţi rezervorul cu aer comprimat.

11 GARANTIE

Stimate cumpărătoare, stimate cumpărător, produsele noastre sunt supuse unor controale de calitate foarte stricte. În cazul în care aparatul funcţionează în mod necorespunzător sau în cazul în care observaţi probleme legate de material sau de procesul de prelucrare, vă rugăm adresaţi-vă comerciantului dvs. Hornbach-Baumarkt. Garanţia se acordă în următoarele condiţii:

1. Condiţiile enumerate guvernează modalităţile de prestare a serviciilor în beneficiul dvs. şi au caracter gratuit. Pretenţiilor legale referitoare la acordarea garanţiei nu i se aduce niciun fel de atingere.
2. Acordarea garanţiei este limitată la defecţiunile de material sau la alte defecţiuni de fabricaţie, precum şi la eliminarea acestora respectiv la înlocuirea aparatului. Având în vedere faptul, că aparatele noastre nu sunt construite pentru a fi utilizate în scopuri lucrative, profesionale sau industriale, garanţia devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în scopurile enumerate anterior sau în alte scopuri similare. De asemenea, serviciul de înlocuire a aparatului nu acoperă defecţiunile survenite în urma transportării aparatului, defecţiunile apărute în urma nerespectării instrucţiunilor de montare sau de utilizare (de exemplu racordarea la o sursă de alimentare cu tensiune necorespunzătoare sau la o sursă de curent necorespunzător), în urma efectuării lucrărilor de instalare de către un neprofesionist în domeniu, în cazul utilizării abuzive sau necorespunzătoare a aparatului (de ex. suprasolicitarea aparatului sau utilizarea uneltelor sau a accesoriilor necorespunzătoare). Serviciul de înlocuire a aparatului nu se prestează în cazul în care instrucţiunile referitoare la efectuarea lucrărilor de întreţinere şi la siguranţă nu au fost respectate, în cazul pătrunderii de obiecte străine în aparat (de ex. nisip, pietre sau praf), în cazul în care aparatul a fost bruscat sau a fost expus la tratamente necorespunzătoare (de ex. deteriorare în urma căderii), precum şi în urma uzurii survenite în consecinţa utilizării (de ex. a acumulatoarelor, a cuţitului, etc.). Garanţia devine nulă şi în cazul în care au fost efectuate intervenţii la aparat.
3. Perioada de valabilitate a garanţiei este de 2 ani şi se calculează începând cu data achiziţionării aparatului. Solicitările de prestare a serviciilor acoperite de garanţie trebuie exprimate în perioada de valabilitate a garanţiei şi în termen de două săptămâni de la data identificării defecţiunii. Semnalarea defecţiunilor în perioada ulterioară intervalelor menţionate este exclusă. Efectuarea lucrărilor de garanţie sau înlocuirea aparatului nu implică prelungirea perioadei de garanţie. Furnizarea pieselor de schimb şi punerea în funcţiune a acestora nu implică acordarea unei noi garanţii.
4. Pentru ca solicitările emise şi referitoare la prestarea serviciilor incluse în garanţie să fie valabile, vă rugăm să vă adresaţi comerciantului dvs. Hornbach-Baumarkt şi în momentul emiterii acestor solicitări vă rugăm să prezentaţi în original documentul care constituie dovada achiziţionării aparatului sau orice alt document datat care poate fi utilizat ca dovadă în acest sens. Din acest motiv păstraţi bonul de casă! Motivul reclamaţiei trebuie descris cât se poate de precis. În cazul în care defecţiunea este acoperită de garanţia noastră, aparatul reparat vi se va returna în cel mai scurt timp posibil sau va fi înlocuit cu un aparat nou cât se poate de repede.

12 MEDIU

În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncaţi laolaltă cu gunoiul menajer, ci depozitaţi-l într-un mod sigur pentru mediu.
Deşeurile produse de părţi ale maşinilor electrice nu trebuie manipulate la fel cu gunoiul menajer. Reciclaţi atunci când există această posibilitate, Pentru sfaturi privind reciclarea, consultaţi autoritatea locală sau magazinul de achiziţie.

⚠ **Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Pozor! ⚠

Ve stojatých vodách, zahradních jezírkách a rybnících a v jejich okolí je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným vypínačem proti chybnému proudu a vypínacím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Čerpadlo není vhodné na použití v plaveckých bazénech, brouzdalištích všeho druhu a ostatních vodstvech, ve kterých se během provozu mohou zdržovat osoby nebo zvířata. Provoz čerpadla během pobytu lidí nebo zvířat v oblasti ohrožení není přípustný. Informujte se u odborného elektrikáře!

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

Pozor!

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebována. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně pro účel uvedený v tomto návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti
- Pokud dojde na základě vnějších vlivů k poškození kabelu nebo zástrčky, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být vyměněn za nový. Tuto práci smí provést pouze odborný elektrikář.
- Na typovém štítku přístroje uvedené napětí 230 V střídavého napětí musí odpovídat napětí sítě, které je k dispozici.
- Přístroj nikdy nezvedat, nepřenášet nebo neupevňovat za síťový kabel.
- Zajistěte, aby konektorová spojení ležela v oblasti bezpečné před zatopením, resp. byla chráněna před vlhkostí.
- Před každou prací na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zabraňte tomu, aby byl přístroj vystaven přímému proudu vody.
- Za dodržování místních bezpečnostních a montážních ustanovení zodpovídá provozovatel. (Zeptejte se případně odborného elektrikáře)
- Následné škody způsobené zatopením prostor při poruchách na přístroji musí uživatel vyloučit vhodnými opatřeními (např. instalací poplachového zařízení, rezervního čerpadla atd.)
- Při eventuálním výpadku přístroje smějí být opravářské práce prováděny pouze odborným elektrikářem nebo zákaznickým servisem firmy ISC.
- Přístroj nesmí být nikdy provozován nasucho nebo se zcela uzavřeným sacím vedením. Na škody na přístroji, které vzniknou v důsledku chodu nasucho, se nevztahuje záruka výrobce.
- Přístroj nesmí být používán pro provoz v bazénech.
- Přístroj nesmí být zabudován do oběhu pitné vody.

⚠ **VAROVÁNÍ!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Tlaková přípojka
2. Šroub na vypouštění vody
3. Sací přípojka
4. Šroub na plnění vody

3. Použití podle účelu určení

Oblast použití:

- Na zavlažování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad
- K provozu postřikovačů pro trávníky
- S předfiltrem k čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní
- K zásobování vodou domácnosti

Čerpaná média:

- K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehce znečištěné mýdlové vody/užitkové vody.
- Maximální teplota čerpané kapaliny by v trvalém provozu neměla překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto přístroje nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikat plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními látkami (písek). konstruován pro trvalé zatížení.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťová přípojka	230 V~ 50 Hz
Příkon	800 W
Dopravované množství max.	3200 l/h
Dopravní výška max.	40 m
Dopravní tlak max.	0,4 MPa (4,0 bar)
Sací výška max.:	7 m
Tlaková a sací přípojka	1" vnitř. záv.
Teplota vody max.	35°C

5. Před uvedením do provozu

5.1 Přípojka sacího vedení

Zásadně doporučujeme používání předfiltru a sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem, aby se zabránilo dlouhým dobám zpětného nasávání a zbytečnému poškození čerpadla kameny a pevnými cizími tělesy.

- Sací hadici (plastová hadice min. 3/4" se spirálovým vyztužením) našroubovat přímo nebo za použití závitové spojky na sací přípojku 1" vnitřní závit (obr. 1) čerpadla.
- Přiložený sací ventil (patní ventil) se sacím košem namontovat na sací vedení. Pokud to není možné, musí být do sacího vedení nainstalován zpětný ventil.
- Sací vedení položit od místa nasávání vody k přístroji stoupajíc. Vyhněte se bezpodmínečně položení sacího vedení nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny ve vedení zpomalují a zabraňují nasávání.
- Sací a výtlačné vedení upevnit tak, aby nevytvářela žádný mechanický tlak na přístroj.
- Sací ventil by měl ležet dostatečně hluboko ve vodě, aby bylo při poklesnutí hladiny vody zabráněno chodu přístroje nasucho.
- Netěsné sací vedení zabraňuje nasáváním vzduchu nasávání vody.
- Vyhněte se nasávání cizích těles (písek atd.), pokud je potřeba, namontovat předsazený filtr.

5.2 Přípojka výtlačného vedení
- Výtlačné vedení (mělo by být min. 3/4") musí být připojeno přímo nebo přes závitovou spojku na přípojku výtlačného vedení (1" vnitř. záv.) přístroje.
- Samozřejmě může být použita tlaková hadice 1/2" s odpovídajícími závitovými spojeními. Čerpací výkon se menší tlakovou hadicí sníží.
- Během sání musí být zcela otevřeny uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v sacím vedení.

5.3 Elektrické připojení
- Elektrické připojení se provádí na zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz. Pojistka minimálně 10 ampérů.
- Za-/vypínání probíhá instalovaným spínačem.
- Motor je proti přetížení nebo blokování chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky čerpadlo vypne a po ochlazení se přístroj opět sám zapne.

6. Obsluha

- Přístroj postavit na pevné, rovné a vodorovné místo.
- Těleso čerpadla naplnit vodou přes šroub na plnění vody (4). Naplnění sacího vedení urychlí sací proces.
- Otevřít výtlačné vedení.
- Připojit síťové vedení. Sání se spustí automaticky - sání může při max. sací výšce trvat až 5 minut.
- Bude-li čerpadlo po použití opět odstraněno, pak musí být při opakovaném připojení a uvedení do provozu zase nezbytně naplněna voda.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Přístroj nevyžaduje prakticky žádnou údržbu. Pro dosažení dlouhé životnosti ovšem doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor!
Před každou údržbou přístroj odpojte od napětí, k tomu vytáhněte síťovou zástrčku čerpadla ze zásuvky.

8.1 Údržba
- Při eventuálním ucpání přístroje připojte výtlačné vedení na vodovod a odejměte sací hadici. Otevřete kohoutek vodovodu. Přístroj několikrát na cca dvě vteřiny zapněte. Tímto způsobem je možné v převážném počtu případů ucpání odstranit.
- Výměna síťového vedení: **Pozor: Přístroj odpojit od sítě! Při defektním síťovém vedení smí být toto vyměněno pouze odborným elektrikářem.**
- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.2 Skladování
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Při nebezpečí mrazu musí být přístroj kompletně vyprázdněn.
- Po delším nepoužívání krátkým za-/vypnutím překontrolovat, jestli se rotor bezvadně otáčí.

8.3 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.
Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.
Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

10. Plán vyhledávání chyb

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Motor nenaskočí	- Chybí síťové napětí	- Překontrolovat síťové napětí
	- Lopatkové kolo čerpadla zablokováno-teplotní čidlo vypnulo	- Čerpadlo rozložit a vyčistit
Čerpadlo nenasává	- Sací ventil není ve vodě	- Sací ventil umístit do vody
	- Těleso čerpadla bez vody	- Do tělesa čerpadla napínit vodu
	- Vzduch v sacím vedení	- Zkontrolovat těsnost sacího vedení
	- Netěsný sací ventil	- Vyčistit sací ventil
	- Sací koš (sací ventil) ucpaný	- Vyčistit sací koš
	- Max. sací výška překročena	- Zkontrolovat sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	- Sací výška moc vysoká	- Zkontrolovat sací výšku
	- Sací koš znečištěn	- Vyčistit sací koš
	- Hladina vody rychle klesá	- Sací ventil umístit hlouběji
	- Výkon čerpadla snížen škodlivinami	- Čerpadlo vyčistit a rychle opotřebitelné díly nahradit
Tepelný spínač vypne čerpadlo	- Motor přetížen, tření způsobené cizími látkami moc vysoké	- Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit sání cizích látek (filtr)

11 Záruka

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, naše výrobky podléhají přísným kontrolám kvality. V případě chybné funkce způsobené chybou materiálu nebo zpracování se prosím obraťte na svého prodejce Hornbach. Poskytnutí záruky se řídí následujícími pravidly:

1. Tyto podmínky upravují další nároky na poskytnutí záruky a jsou pro vás bezplatné. Zákonem stanovená pravidla pro poskytování záruky zůstávají nedotčena.
2. Poskytnutí záruky se vztahuje na chyby materiálu a zpracování a na jejich odstranění resp. výměnu přístroje. Protože nejsou naše přístroje konstruovány pro komerční, řemeslné ani průmyslové použití, pozbývá záruční smlouva platnost v případě, že je přístroj používán v rámci těchto činností a činností srovnatelných. Dále je vyloučeno záruční plnění škod vzniklých při přepravě, z důvodu nedodržení pokynů montážního návodu a návodu k obsluze (např. připojení ke zdroji s chybným napětím či proudem), neodborné instalace, použití v rozporu s určením či neodborné použití (např. přetížení přístroje nebo použití neschválených nasazovacích nástrojů či příslušenství), nedodržení údržbových a bezpečnostních předpisů, vniknutí cizích těles do přístroje (např. písku, kamínků či prachu), násilného použití nebo cizích vlivů (např. poškození v důsledku pádu), jakož i přiměřeného běžného opotřebení (např. u akumulátorů, nožů atd.). Nárok na poskytnutí záruky zaniká, jestliže již byly do přístroje provedeny jiné zásahy.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná běžet datem prodeje přístroje. Nárok na poskytnutí záruky je nutné uplatnit v záruční době, vždy nejpozději do dvou týdnů po vzniku závady. Pozdější uplatnění nároku je vyloučeno. Opravou nebo výměnou přístroje se záruční doba neprodlužuje, rovněž nezačíná běžet nová záruční doba na přístroj ani jednotlivé náhradní díly.
4. Nárok na poskytnutí záruky prosím uplatněte u svého prodejce Hornbach, předložte přitom originál nákupního dokladu nebo jiný datovaný doklad o koupi. Z tohoto důvodu doklad o koupi pečlivě uschovejte! Co nejpřesněji popište důvod reklamace. Je-li závada identifikována a nárok na poskytnutí záruky uznán jako oprávněný, obdržíte bez odkladu opravený nebo nový přístroj.